U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加元狂瀉近年罕見

利率滙欵與及預算三大因素促成

華爾街大經紀勸顧客拋售加油股

（綜合電訊）加元週來狂跌，昨（十五）日收市價跌至八十二點七一美仙，爲四十七年來最低點。

按上述比率計算，則一美元約等於一點二一加元。

加元價格之最低紀錄爲一九三一年十二月之八〇點〇八美仙，次低紀錄爲一九三三年之八二點四七美仙，昨日收市價與次低紀錄相差不及四分之一美仙。

據分析，加元價值降低之因素有三：

首先爲美國與加拿大利率之差距甚大。本來上週四加國最優惠利率升至百分之十七時，差距已降至三點以內。但美國高達百分二十之利率仍然將資金吸去。

其次爲在加國經營之美國公司季節性將款滙返美國，用加元大量購買美元，使加元感受沉重壓力。

第三爲加聯邦預算案之影響與及美國對加預算之反應。華爾街若干大經紀均勸其顧客不可沾手加國油股，同時並將大量加國油股推出。油股售得之款項則購回美元，加速加元下跌之衝力。

另一使人感到關注之点爲沙地阿拉伯提高油價每桶二元，並追溯十一月一日開始生效，在加國入口原油中沙地原油佔百分之四十五，是則加價之舉對加元亦大有影響。

遲繳稅欵利息增加 退休儲蓄三月截止

（渥太華加新社電）據加拿大稅務局宣佈，由明年一月一日起，運交稅款所加收之利息，將由目前之十一厘增爲十二厘。

稅務局發表新聞說：新利率旨在與一般財務機構所收取之利率看齊，當然新利率亦適用於退稅方面。

至於RRSP（註册退休儲蓄計劃）及IAAC（入息平均年金合約），一九八零年度之最後購買日期，將於一九八一年三月二日截止。

本汝比二百餘戶電話線被割斷

卑電出動要員駁回

（電訊）本汝比兩座相鄰柏文大廈之電話線，不知如何被人割斷，受影響之本汝比電話用戶，逾二百戶之多卑詩電話公司高級人員親自出動，將電話線駁回。

據該公司發言人稱，該等被割斷之電話線，係在該公司已關鎖之電話房內。電話線除被割斷外，並有一段被割去。

電訊工人工會發言人說：他不知道電話線被割斷情事，但他强調謂有若干人可以進入該電話房的。該發言人說：電話公司，工人工會，卑詩水電人員，均可以進入該等電話房。

哥國客機遭騎刼

（墨西哥城美聯社電）哥倫比亞一架噴射客機，在哥倫比亞山打馬打機場內，被十六名歹徒書亦同時於華盛頓由美國務院報告。

該加美研究諮詢團，成立於一九七八年，兩國政府台作進行長程天然運輸交通空氣染污等研究問題，詳細進一步研究現時有關酸雨等問題。

如欲索取該報告書，可函外交部美國泛界關係組，電話九九六一四五一八或加拿大環境部新聞處主任，電話九九四一一四一〇。

廣州共黨官員證實華國鋒將辭職

胡耀邦將任黨主席

（北京路透社電）據消息靈通來源今日稱，廣州一名共產黨官員證實，華國鋒將辭去黨主席職務，遺缺將由共產黨總書記胡耀邦繼任。

該官員未有確實說明華氏何時辭職，在北京所有跡象均顯示本月較後時間或一月初將舉行中央委員會全體會議。

該消息來源謂華氏目前正在總理以來，何以未有公開露面之原因。

蘇人防核戰爭準備遠較英國人民爲佳

（倫敦美聯社電）據英國一份「保護與生存」月刊透露，蘇聯市民應付核子戰爭的準備，遠較英國人爲佳。

該雜誌指出，蘇聯政府已小心策劃蘇聯城市一旦受核子攻擊時如何迅速疏散，警報發出時，蘇聯人均知道應向何處報到，莫斯科地下火車的設計，據說可以作爲逾百萬人的避核所。

蘇聯策劃人相信，倘蘇聯一遭核子攻擊，即可疏散百分之四十五，是則加價之舉對加元亦大有影響。

伊朗總理就美人質問題發表談話

伊朗堅持財產條件

（美聯社德里蘭電）伊朗總理賴查稱，伊朗將於數日內就美國有關釋放人質的立場作出反應。

該消息來源引述胡耀邦告到訪之希臘共產黨人謂，目前正積極籌備上述中全會議，並謂華氏目前「係在各省」。此可解釋華氏自十一月廿七日會晤羅馬尼亞總理以來，何以未有公開露面之原因。

該消息來源謂華氏目前正在遭遇「問題」，但未有詳細說明。

加美政府發表報告 合作研究空氣污染

（渥太華訊）加聯邦外交部報告加美長程運輸交通空氣染污研究諮詢團第二次年報，該報告書亦同時於華盛頓由美國務院報告。

該加美研究諮詢團，成立於一九七八年，兩國政府台作進行長程天然運輸交通空氣染污等研究問題，詳細進一步研究現時有關酸雨等問題。

如欲索取該報告書，可函外交部美國泛界關係組，電話九九六一四五一八或加拿大環境部新聞處主任，電話九九四一一四一〇。

性能設備俱佳時速二千七百英哩

印購蘇米格偵察機

（美聯社印度新德里電）蘇共主席布涅茲尼夫訪問印度完畢之間，此間印度國防部宣佈，蘇聯打算短期內售予印度米格廿五型偵察機，並且加緊向印度施壓力，促其停止向美國購買軍事設備。

印國防部又稱，上述偵察機將於短期內運抵印度。至於數目若干，未見透露。

一九七六年時一名蘇聯機師駕駛上述類型的偵察機飛抵日本，要求政治庇護。其後美國及西方專家開始研究該種偵察機的性能。他們均承認該種飛機，設備及性能最佳，可於八萬呎高空飛行，而且飛行時速可達一千七百英哩。



伊朗總理就美人質問題發表談話

伊朗堅持財產條件

（美聯社德里蘭電）伊朗總理賴查稱，伊朗將於數日內就美國有關釋放人質的立場作出反應。

該消息來源引述胡耀邦告到訪之希臘共產黨人謂，目前正積極籌備上述中全會議，並謂華氏目前「係在各省」。此可解釋華氏自十一月廿七日會晤羅馬尼亞總理以來，何以未有公開露面之原因。

該消息來源謂華氏目前正在遭遇「問題」，但未有詳細說明。

蘇人防核戰爭準備 遠較英國人民爲佳

（倫敦美聯社電）據英國一份「保護與生存」月刊透露，蘇聯市民應付核子戰爭的準備，遠較英國人爲佳。

該雜誌指出，蘇聯政府已小心策劃蘇聯城市一旦受核子攻擊時如何迅速疏散，警報發出時，蘇聯人均知道應向何處報到，莫斯科地下火車的設計，據說可以作爲逾百萬人的避核所。

蘇聯策劃人相信，倘蘇聯一遭核子攻擊，即可疏散百分之四十五，是則加價之舉對加元亦大有影響。

伊朗總理就美人質問題發表談話

伊朗堅持財產條件

（美聯社德里蘭電）伊朗總理賴查稱，伊朗將於數日內就美國有關釋放人質的立場作出反應。

該消息來源引述胡耀邦告到訪之希臘共產黨人謂，目前正積極籌備上述中全會議，並謂華氏目前「係在各省」。此可解釋華氏自十一月廿七日會晤羅馬尼亞總理以來，何以未有公開露面之原因。

該消息來源謂華氏目前正在遭遇「問題」，但未有詳細說明。

蘇人防核戰爭準備 遠較英國人民爲佳

（倫敦美聯社電）據英國一份「保護與生存」月刊透露，蘇聯市民應付核子戰爭的準備，遠

出身與家庭環境不同性格各異

陳秋霞昨舉出理由 否認與阿B復舊情

且肯定兩人間不可能再成一對 還說幾年前已風聞阿B與鄧麗君有感情



◁陳秋霞與阿B

對此陳秋霞說她不認爲阿B太花心，既然未結婚，是應該多作選擇的，都是他開玩笑亂講的，這些並不怪他。只不過陳秋霞肯定的說她與阿B相處過一段時期，「聽說阿B同鄧麗君拍拖，不是嗎？」陳秋霞說她幾年前已風聞阿B與鄧麗君有感情，最近也聽到，却不明白爲何有消息說她與阿B舊情復熾。

△自從阿B與恬妞宣佈分手後，即傳出阿B，陳秋霞舊情復熾的消息。昨日陳秋霞爲新唱片上市舉行記者招待會，席間提及這個問題，霞女却否定與阿B舊復熾的可能。

「不會的，沒有這個可能，那時候之所以比較投契是因爲工作關係，時時有機會在一起而已。現在兩人所屬公司不同，甚少機會接觸，見面時間少了，感情也淡了下來。」陳秋霞說雖然男女間的問題很難這樣一下子完全否定，但她與阿B相處過一段時期，兩人因爲出身及家庭環境不同，性格也各異，單是對音樂有興趣這個共通點，是不足以成爲愛情的基礎。

「平日已經登台，灌唱片了，難道拍拖時也講這些嗎？這豈不是很悶？」阿秋認說她與阿B的分歧甚多，例如阿B喜歡夜生活，她不喜歡；阿B喜歡自由自在，她因爲在香港有父母家人，不可以像阿B那樣，而且因爲家庭出身問題，她也守舊一點。

有消息說導致阿B、陳秋霞當日分手的主因，是阿B對外宣揚說是陳秋霞主動追求他，傷了女孩子的自尊，而且陳秋霞也不喜歡阿B太花心。

「聽說阿B同鄧麗君拍拖，不是嗎？」陳秋霞說她幾年前已風聞阿B與鄧麗君有感情，最近也聽到，却不明白爲何有消息說她與阿B舊情復熾。



狄波拉周身「電」

好多娛樂記者都說狄波拉會「放電」。她在任何場合出現都是風情萬種的，加上她習慣了的向四面八方送出秋波，很容易使人「暈得一陣陣」。那些經常和電影、電視女藝員按觸的娛樂記者，見了狄波拉也會有「觸電」的感覺，遑論他人了。

狄波拉在公衆場合出現的時候，留意一下幾乎是在同一個時間齊齊望她那些人的眼神，就很有趣，你才會領略到原來出了名的女人是有這麼大的魅力的。而狄波拉的魅力，又和別的明星、藝員不同。如景換了汪明荃、趙雅芝，望她們的將是另外的一種眼神。

狄波拉嫁給了謝賢，生了兒子之後，身段仍保持得很好，和婚前幾乎沒有差異。她沒有肥，也沒有瘦，這是做了媽咪的婦人最難得到的。有人曾問狄波拉個中有何秘訣，她答稱沒有，只是在懷孕的期間不進補，產後也和平常人一樣的生活，不過第五天，便寫着椅子給謝賢坐飯到錄映廠去拍《千王之王》。她說：「那時候好矜貴，誰也不相信她會如此虐待自己。不過，後過正常人的生活，可以減肥。」

狄波拉毫不諱言，自己不漂亮，因為樣子生成了是只可以做給人欺負的。她說做反派無所謂，但只希望所演的反派最後能夠受到觀衆同情。這一點，《衝擊》中的戚薔薇結局仍是被打破，行李全部不翼而飛。

吳思遠因將護照及身份證明文件等都放在車上一起被竊，而無法離境，但思遠公司所攝製的影片，快將在台灣推出，吳思遠急於趕去台，主持上片事宜，但却必須等香港政府當局，對他提出身份證明，才能離境。爲了護照被竊，吳思遠在美滯留十多天，直到香港政府對其身份提出證明，才能離美去台。

【台灣消息】思遠公司負責人吳思遠，日前與導演何藩赴美考察電影市場，兩人在三藩市不幸行李遺竊，吳思遠更因證件被偷去，而流落異鄉十餘日，直到九日才飛往日本。

吳思遠與何藩是於三藩市的唐人街行李遺竊，他們一行四人將行李却寄放在汽車之後離開，當他們返回時，發覺車窗玻璃被打破，行李全部不翼而飛。

吳思遠因將護照及身份證明文件等都放在車上一起被竊，而無法離境，但思遠公司所攝製的影片，快將在台灣推出，吳思遠急於趕去台，主持上片事宜，但却必須等香港政府當局，對他提出身份證明，才能離境。爲了護照被竊，吳思遠在美滯留十多天，直到香港政府對其身份提出證明，才能離美去台。

吳思遠與何藩赴美考察證件被竊 險告流落異鄉



粉紅娘子樂隊宣佈解散

曾經在日本樂壇風靡一時

「粉紅娘子」改變了演出作風，她們每次表演均穿上了迷你裙，又唱又跳。因為充滿青春活力，而成為日本男歌迷們的偶像。

在一九七七年，「粉紅娘子」憑一首名為《需要》的歌曲，而在日本樂壇大紅大紫了。

當時由於另一隊與「粉紅娘子」作風相似的「糖果」樂隊剛好正走下坡，後而解散。於是乎「粉紅娘子」便順理成章地成為接棒人了。

在一九七八年，「粉紅娘子」最勁水，她們一口氣奪得當年「歌演大賞」及「唱片大賞」以兩個大賞。

後來「粉紅娘子」便進軍國際樂壇，在今年年初，她們簽約美國NBC電視台，並演出綜合性電視節目。

「粉紅娘子」以節目主持人身份出現，可以說是為日本音樂界爭光不少。

誰知道後來該節目因為收視率直線下降，原來打算拍十輯的歌舞特輯，當拍製到第六輯時，便慘被電台腰斬。

在本年九月一日，「粉紅娘子」在東京赤坂王子酒店內開了一個記者招待會，公開正式宣佈在明年三月解散。

當這兩位「拍檔」分開後，將會轉為個人歌手，再向樂壇進軍，繼續其演唱生涯。

日本著名雙人女樂隊「粉紅娘子」（Pink Lady）合作數年後，終於要分手了。

「粉紅娘子」兩位成員分別是二十二歲的根本美鶴代及二十三歲的增田啓子。

這兩位女孩子均是在靜岡縣出生，並且同到東京歌謠學院攻讀音樂系。

由於兩人志同道合，於是便協議組成了「粉紅娘子」樂隊。在一九七六年，她們參加「富士電視台」的「富士登龍門」節目，並於同年八月推出第一張處女唱片《胡椒警伯》，可惜當時她們還未受大多數人所重視。

至於增田啓子則會轉向電視方面發展，是因為她們參加電視片集的演出。

「粉紅娘子」解散的原因，在日本漸走下坡。本來以為可以，誰知道却失了預算，所以不得不解散。

剛在日本舉行的「歌謠大賞」，特別頒授給「粉紅娘子」一個「特別功勞賞」，用以表揚她們對日本歌壇作出的貢獻。

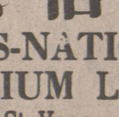
還有四個月，這隊曾經瘋魔一時的「粉紅娘子」便要分道揚鑣了。

她們將會在日本舉行一連串的告別演唱會。

早些時港製影片曾掀過一股「黃色」的風氣，由於當時的影片幾乎屬於無片不「脫」，然而此等情況無法維持長久，由於港製的所謂大胆色情片，與外國的製作仍然有着一段距離。主要是

獨立製片家多方摸索新路線

羅維與義片商合作 拍攝唯美香艷影片



由於文藝片始終沒法在香港受到歡迎，而功夫片目前亦有開至荼蘼的跡象，因之近期港製的影片，幾乎大部份都是一些寫實的警匪片及諧趣時裝片。

雖然有人考慮過拍兒童電影，最近漫畫家胡樹儒更斥資拍攝一部「卡通」片，不過兒童電影及「卡通」片的製作，其在香港的受歡迎程度如何，暫時尚未能作出一個結論。

早些時港製影片曾掀過一股「黃色」的風氣，由於當時的影片幾乎屬於無片不「脫」，然而此等情況無法維持長久，由於港製的所謂大胆色情片，與外國的製作仍然有着一段距離。主要是他並非要在馬路上重演他在電影中的飛車雄角色」。

車禍中兩名傷者所提出的民事訴訟指出，羅渣摩亞是英國靠左行駛習慣的受害人。

羅渣摩亞目前正在印度拍戲，由律師代表出庭。該名律師說，羅渣摩亞是一位極佳的駕駛員本身以及電檢處鑑於地區意識原則，對於港製的大胆之作，難免會受到很多的限制。

不過此等大胆奔放的影片，對於本港製片家而言，始終認爲是有一定的觀衆，但基於劇情方面可能拍攝出來，也未必能與外國電影作出抗衡。

因之不少電影公司希望與外國電影公司合作拍攝一些大胆「唯美」的製作，由於外國電影公司的名義，可能不會受到地區性的意識準則而影響片中的內容。

據悉，羅維公司將於明年初，準備跟義大利一間電影公司合作拍攝，影片內容將會走大胆「唯美」路綫，由於片中擬定邀請多名義大利肉彈與本港演員一起拍攝。

據稱：羅維此次與外國公司合作，主要是希望試一些新的製作方針，同時亦有意進軍國際市場。

影視消息

徐少强昨執包袱 盼早日獲得賠償

徐少强被「罷」解僱之後，昨日返「麗」收拾行裝。記者問他今後的動向，他說：「我現在正與律師傾談，最主要是關於合約上解決不清的問題。我希望早日獲得賠償，更希望可以接拍電影。」雖然徐少强的動向未明，但他仍滿臉笑容，好像沒有發生過什麼事似的。



狄波拉與湯鎮業（圖右）及任達華合演《衝擊》，做得開心。

「占士邦」在法受審 被控駕車撞傷兩人

並非飾間諜片飛車英雄 只因習慣向左駛轉錯線

（法新社法國格拉斯十一日電）以飾演英勇間諜零零七占士邦而走紅的英國演員羅渣摩亞，現正在此間的警方法庭受審，罪名是在一九七九年釀成一宗交通意外，導致兩人受傷。

有關罪名看來並不足以使羅渣摩亞入獄，據主控官說，他的罪名只是在駕車時失去控制。

主控官說：「羅渣摩亞是一位極佳的駕駛員，有意外。

警方報告說，在一九七九年四月十四日午夜，羅渣摩亞所駕駛的汽車，走錯了行車綫與另一輛汽車迎頭相撞。根據警方報告，另一輛汽車內的一名推銷員和一名法航空姐均受重傷。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
專營批發 大量進口 罐頭海味 唐山什貨 新華海產 代理香港 靚龍蝦尾 冰霜凍蝦 一應俱備 酒樓用具 無任歡迎 遠近寄貨
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇 二五五－六五七一 二五五－六五七二

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
北美洲總代理 上海龍江鹹蛋 珠江橋牌椰子糖 至寶三邊丸 豬仔薯干 零沽批發 無任歡迎

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324
燒臘肉食 撚手鹵味 中西什貨 新鮮瓜菜 代理台灣頂好牌：冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品 樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。多倫多、滿地可、溫地僻、點問頓、卡技利各埠均有代售。歡迎零沽批發

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687－2651—687－2652
專營國產商品 大量進口批發 全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭蘑菇 象山牌罐青刀豆

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫 美麗聖誕卡 四安雲南普洱茶 泰國發芽綠豆 良友十五安清燉雪耳 台灣五磅罐頭半開竹筍 台灣五磅罐頭竹筍粒 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣五磅罐頭馬蹄粒 台灣十二安罐頭蕉 白浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市 特價介紹 上海糖心靚皮蛋 上海龍缸裝鹹蛋 急凍鯪魚 急凍紅衫魚白鮑魚 急凍吊片蝦肉 罐頭龍眼馬蹄片 新到珠江牌鹹三蒸酒

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市 特價介紹 新到台灣柑 鮮靚粉葛馬蹄 新菲芝大肉生羌 靚鮮唐山蓮藕 唐山紅芽芋仔 鮮靚檳榔芋

梁棋
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程 商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號・
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

華高雲 大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
本公司定期於十二月四日至十二月廿四日 冬節大減價 減價期內 恕不送貨 歡迎顧客 蒞臨選購



中國旅遊特寫

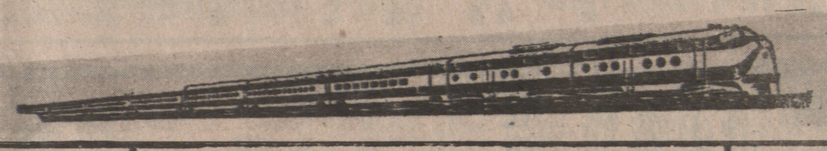
黃山歸來

岑兆祥

沿着山坑旁公路，水勢向下游流，車直向歙縣進發，這裏的山區很多農庄都是依山，面臨山溪，車不時都從村庄中心通過，看見當地居民作業，孩子玩耍，山上長着很多杉和竹，梯田種着麥，中間種着花生，過了霞坑，便又是一片平坦地帶，平原大都種水稻，土地肥沃。

半小時後路程便抵歙縣，這個市鎮比較大，是農作物集市和物資交流地，銀行，百貨店，郵電局，書店也齊備，坐在車上看見許多牌樓，高塔，爲此我向陪同詢問，這裏原來是一個富有詩情畫意古城，俗稱徽州府，李白有詩盛贊這裏風景是「人行明鏡中，鳥度屏風裏」車子駛進橫跨在練江上的橋，叫河西橋，橋下有碎月灘，遠望有七層高的長慶塔，是遠在宋朝興建，附近有太白樓，新安碑園，橋西有讌樓，許國石坊和方士載宅（明朝建），由於趕路，可惜沒有足够時間去參觀，只係遠望而興嘆矣。

車不停地跑，很快又到「岩寺」小市鎮，從此開始進入蠻山疊疊，樹林密佈，懸崖深坑，下面還是個儲水塘，因爲水霸建成後，水位很新，陪同告訴我，原有的公路在對面山，這條公路看樣子還上升，那條舊有公路已不適宜行駛，故築此新路，從山區開始，已屬黃山區域，路牌指示五十四KM至黃山，我們見了路牌，車輪圓友都不約而同的發出歡呼聲，車子繼續往上爬，公路越來越高，視野更廣，前後都是連綿山峯，密林覆蓋，疏落村庄，路途所見居民都喜用竹籬，載東西預在背後而走，看起來比較方便，廣東人喜歡用擔杆挑東西，車已行抵湯口站，尚有八公里便到溫泉區，行不久見有一座高大牌樓，橫跨着公路，這便是進黃山大門，門頭上一「黃山」石刻二字是陳毅手書，車子穿門而入，順着登山公路，沿溪遙





星星在我心

佛小玄

情敏

20

鍾凡又輸了，腦子還沒整理出犀利的對詞，服務生上菜了，一肚子不甘，一肚子惱怒，看看秦雨蒼，她左右與小張、寶玲和鍋巴交談，還有連志威，倆個人也是有說有笑的，菜一道一道上，她吃的精光。

等着吧！秦雨蒼，勝利不是永遠屬於妳一個人的。這回妳贏，下回，妳還能有多少運氣？別叫我逮到再有一次機會，就是妳倒楣的時候！

× × ×

「報仇」的機會，眞是說來就來。

這簡直是上帝有意叫一場戰爭延續。否則，那麼大一個城市，幾百萬人口，要電腦去分配兩個人在同一個時間，同一個空間，同時出現，也要好半天。

和冰冰一起在一家小菜館吃晚飯，吃到一半，鍾凡想起一個重要的電話必須打，偏偏飯店裏的電話有人在用，鍾凡等了半天，耐好不耐煩地跑到外面去打。

幾乎是同時，鍾凡的銅板正要落進投幣口，另一隻手也有一枚銅板出現在旁邊。

鍾凡皺着眉，抬起眼睛。

「是妳？」

「是你？」

兩張臉同時楞了一下！兩隻手也同時懸在那裏。照理說，這樣的情況，鍾凡該讓先了。鍾凡很本能的準備縮回，但，祇是一念之間，鍾凡放棄了縮回手的禮貌，手握於銅板，動也不動。

「我該讓妳先用嗎？」

「應該是。」秦雨蒼理直氣壯的。

鍾凡冷冷一笑。

「法律上還是道德上？」

「禮貌上。」

「對不起，妳今天碰到一個不懂禮貌的人。」

「哦？那我告訴你，你碰到的是一個爭取公平的人。」秦雨蒼瞄了瞄投幣口一眼：「如果禮貌不能解決這件事，我不放棄我一半的權利。」

「那妳準備怎麼爭取？」鍾凡也瞄了投幣口一眼：「我對這一半權利也很在乎。」

停了半天，秦雨蒼縮回握銅板的手。

「挪銅板。」

「挪銅板？」

秦雨蒼把手中的銅板望空中一拋，一把接住，握緊。

「猜猜朝上面的是什麼，猜對的有權先用。」

「幾次機會？」

「當然一次。」

鍾凡摸了摸下巴。

「萬一我們猜的都是同樣的呢？譬如說我們都想猜梅花，那怎麼辦？」

「這點禮貌我還有，我會讓你先猜。」

「那倒不必。」鍾凡灑洒的一揮手：「妳先。」

「用不着，我說了你先。」

「別後悔。」

「猜吧！」

「是妳？」

鍾凡皺着眉，抬起眼睛。

誰？不是別人，正是那個叫鍾凡恨之入骨的秦雨蒼。

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大—溫哥華 漢宮大酒樓

987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

美國—檀香山 金漢大酒樓

The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808)923-9868

六週年紀念擴充營業大貢獻
由八月一日起七天營業
（例假除外）

★特別介紹★

生猛海鮮：生猛肉蟹 游水龍蝦 游水石班

首創名菜：蒸焗砵仔肉蟹 上湯焗鵪鶉 生菜包鵪鶉鬆 砵酒焗鵪鶉

適廚餚口 舒位座 名佳可指 廚味臨導 餚可光 口指 導

修聘菜酌仕 裝禮粵小人 流金宗筵界 一重正大 各

（七日營業）

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎

迎歡游素 發批沽名

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019

日昇豆腐公司 日昇雜貨

新鮮菓肉 中西雜貨 鮮瓜類 菜

鮮豆腐花 炸滑奶角 爽油零售 一律沽批發 朴丸

歡迎光臨

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市

電話：六八五—〇七二七。六八四—二九二三。

▲每逢星期三休息一天▼

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688—6281 · 688—6282

我們的信譽
你們的心意
美心出品 別饒風味

廠品食喜雙
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉 全旦生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮

逢星期二休息。

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

冷氣開放 歡迎外賣 馳名燒烤 豐儉隨意 小宴晚飯 用料最靚 正宗粵菜 名厨烹飪 服務週到



名園大酒家

禹方小姐 丁一蘭小姐 高翠紅小姐 解曉萍小姐 黃珊珊小姐 逢惠菁小姐

豐盛三層 華筵喜酌 星期美點 晚飯宵夜 歌星樂隊 即日登台，陣容雄厚 名厨主理 大小宴會 七天營業 豐儉隨意 每晚演唱

聖誕，新年前夕舞會門券開始預售

電話：六八三—四七二二

快將登台

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

未到長城非好漢
「秘書」飽點高朋滿座
「賽路」食品勝友如雲
四化至上
雲埠 秘書賽路蔡根遂根璇立正

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大讌小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506

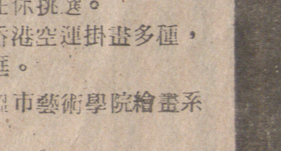
一日起貨

新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林沖晒 影相射印每張30仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：大馬章片打車街一〇一號

陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便



新邊麵飽 新鮮味美

樓酒大園翠
Jade Palace Restaurant
221—560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388—4412

域多利

晚餐：
星期一至四 5pm—1am
星期五至六 5pm—2am
星期日及假期 5pm—9pm

七日業營 天天茶市 上午十一時至三時 港厨主理 茗茶美點 晚飯酒菜 各種時菜 豐儉隨意 無任歡迎 歡迎外賣

THE EXCELSIOR RESTAURANT
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號

花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意

怡園酒家

喜慶宴會 一流排場 服務週到

上午十時至午夜十二時 每星期七天營業

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

十五週年紀念大減價
九折 六折
由十二月起至十二月廿日止

什誌目錄 歡迎函索

藝框屋 FRAME YOUR OWN

僑胞們：

你是否有很多相片畫片急要裝裱，我們在3306 CAMBIE 和十七街開了一間裝裱店，給僑胞這些方便：

▲我們有專人爲你選配適合你須要的框架。
▲我們有專家爲你的家及椅子免費設計，選配掛畫，使你的室內美觀高雅。
▲備有百餘種畫框任你挑選。
▲由中國、台灣、香港空運掛畫多種，最新運到竹形畫框。

主持人王君畢業於滬市藝術學院繪畫系，精裱中國繪畫。

服務人員精通粵，國語，歡迎僑胞光臨，特價優待。

屋主啓

3306 CAMBIE ST. TEL. 876-5232

說小俠武派新

奇三十林武

雲青葛繪



159

逼死殺母仇人

只有柏青青，剛才那死屍的恐怖之狀，總覺得有些不大自在，心頭直作噁心，因爲只一朦朧，那死屍怪狀，立時出現眼簾，一賭氣索性不睡，調息行功，打起坐來！

一心既靜，六蘊齊空，柏青青剛剛神與天會，突然聽得中殿棺木，格支微響，並有一種低沉悠長的嘆息之聲傳出。

柏青青不由全身汗毛一豎！意前電光一亮，緊跟着一個震天霹雷，震得屋頂四壁的泥土簌簌下落，暴雨狂風，也倏然而止。

這時葛龍驤所集木材，業已燒盡，谷飛英被那霹雷震醒，雙眼微睜，意外烏雲已散，素月流光，只見當門好似影綽綽的站有一人。

她先還以爲葛龍驤，不過忽然想起，葛師兄雖然書生打扮，身着長衫，但何來馬褂？心中一凜，立時想到死屍方面，她胆量倒比柏青青還大，生怕葛柏二人，尚未發現，揹手不及，飄身擋在二人身前，沉聲叫道：「青姊和葛師兄快醒，這廝中閻鬼！」

葛龍驤也被方才霹雷震醒，不過他是背向中殿，聞言霍地回頭！柏青青則根本就未閉眼，業已看清門口直挺挺地站立之人，正是那具棺中屍體！不由得手挽葛龍驤，嬌軀微微打顫！

那枯瘦屍體，猱身一躥，已距谷飛英不足六尺，薄唇微掀，「絲」的一聲，吹出一口腥臭屍氣！

谷飛英究竟女孩兒家，休看平日霜鋒一揮，賊子飛頭，但在這糟荒山古刹的環境之中，遇上這等怪異，要說是絲毫不怕，簡直欺心之論！

所以統身向前，衝護葛龍驤柏青青之時，冷雲仙子所秘傳獨步江湖的「無相神功」，業已運足，隨着妙目顧盼，化成一片無形柔靱勁氣，懸向身前，那腥臭屍氣吹到，自然無功而散！

怪屍連吹數口屍氣，均爲無相神功所阻，根本近不得三人，喉中呼呼作響，舉起左爪，向谷飛英凌空一搜，竟有幾縷尖風，當胸襲到！

柏青青看那怪屍陰森森的，連吹幾口腥臭屍氣，確實有點心蕩胆戰，毛骨悚然！但這末後一抓，却把她抓復了英風豪氣，脫口朗聲叫道：「英妹！快兜青霜劍斬這惡賊，我就不信鬼物還練過這種隔空抓人的陰風掌力！」

谷飛英的無相神功，與怪屍所發的五指陰風，凌空對撞，各自退後兩步，也已試出是人非鬼！聽柏青青一喊，膽下徹探，嗆啷啷的一陣清脆龍吟，青芒奪目，寶劍出鞘！

葛龍驤則鐵道殿中過於逼仄，自己方面地形太生，易遭暗算！運足「彈指神通」，一聲斷喝，十指齊彈，一片疾猛罡風，把四殺窺門，撞成粉碎，與柏青青谷飛英三人，一齊飄身縱到古刹院內！

脚才落地，一聲慘嘯，那具怪屍也自殿中追出，但右爪之中，却握着一根三尺來長，核桃粗細的鐵棒，綠身滿鬚狼牙，精光閃閃！

谷飛英被這怪屍，裝神弄鬼，嚇了半天，心中早就有氣，此時見怪屍手中竟有兵刃，把背箱劍在胸前一横，冷笑說道：「閣下是那路朋友？在這荒山古刹，放养玄虛，用心安在？」

那具怪屍，呼一聲輕笑，陰惻惻說道：「無知女娃！我是來自西嵎崙宿海脩羅聖城……」

葛龍驤想起在大雪山所見七指神姥東帖，心頭一驚，不等話完，接口問道：「你是黑白雙魔門下？」

怪屍也不禁微愕！眼角打量葛龍驤，冷冷說道：「我兩位恩師，數十年不履中土，你這娃兒到有點見識！我是修羅三鬼之一，活屍鄂蒙。因聞人言，武林十三奇，冠絕江湖，心中不服，故而萬里遠來，會會十三奇中人物，一分勝負，立回昆崙，十年之後，再與師兄弟等人，同蔽中原，光揚西域絕學！」

谷飛英嘿之以鼻，冷笑道：「憑你這種三分不像人，七分倒像鬼名符其實的走肉行屍，也胆敢妄冀一窺中原武學秘奧？

結爲母女

「除了你，我不要別人碰我一下。」

「你是不准我出嫁了？」

「你還小，才十八歲，何必急於結婚？」

「去享福呀！」

「我待你不好？你在這兒生活得不好？我要問世良，爲甚麼把你由我手中搶走？」

「你問李醫生也沒有用，因爲現在他一切全聽我的。」

「啊！原來一切都是你自己計劃好的，現在找到了好歸宿，就拋下我不理！」夫人很容易就生氣起來。

「我也不是一定要嫁出去的，如果你想我留下來，也可以，不過，我有一個條件。」

「你要多少錢？」

「你不要以爲每一個人都想要你的錢。」

「你要的是甚麼？」

「讓我拉開窓紗，把陽光放進來！」

「陽光會刺痛我的眼睛！」

「不會的！」

「上一次你已經試過！」

「上一次我沒有計劃週詳，太急進了，如果我逐步，逐步的拉開，你慢慢會適應！」

「我不能適應！我不能！」

「那算了！」琥珀嘆一下手，微欠低頭編織她的毛綫。

一會，古夫人說：「也許……我可以適應，不過……」

「你放心吧！我絕對不會讓你受傷害，來，到這邊來，這兒不會讓陽光直接照射。」琥珀放下毛綫，把夫人的輪椅，推到另一邊，然後，她緩緩的拉開了窓紗。

夫人用手掩住眼。

她還沒有叫出來的時候，琥珀已停住了。

「你沒有拉下去？」

「够了，每天拉開一點點，好讓你的眼睛能適應。」

「你的辦法眞好。」夫人十分開心：「看，那射進來的金色陽光有多美？」

「多晒陽光，身體才會健康呢！不過，不能心急，慢慢來！」

「是的，慢慢來，你看，我不是能够適應了嗎？」

琥珀按步就班，有計劃地，完全把窓紗拉起，令整個房間充滿陽光。

古夫人不用坐近窓口，也可以看到窓外的彩虹和飛鳥。

她的心情開朗多了。

一個星期後，琥珀把編織好的帽子和頸巾摺好，古夫人無限羨慕的說：「世良眞好福氣，這黃色實在太漂亮了。」

「你喜歡嗎？」

「好喜歡。如果你有空，琥珀，能不能也給我織一套？」

「可以，不過有條件。」

「又有什麼古怪條件？」

「你讓我打開東窓，我把頸巾送給你！」

「不行，我不能吹風！」

「是因爲怕冷，所以不敢吹風？」

「是的，我好怕冷。」

「灰！圍上這條頸巾，看看還冷不冷？」珀把那條黃色的頸巾，圍在古夫人的脖子上：「怎麼樣？」

「柔軟，溫暖，舒服！」

「那你按緊它，不要放手！」琥珀跑過去，打開了一扇東窓，然後回到古夫人的身邊，伸手由後面擁抱她，輕聲問：「冷不冷？」

「也不怎樣冷，好像不是吹東風，而且頸巾實在很溫暖。」

「假如你喜歡我把南窓打開，我會送你一頂帽子！」

「南窓？南窓風很大，因爲對正海，我受不了海風！」

文藝小說 永恒的 琥珀

92

編輯者

古怪女主人

結爲母女

業餘代做商號簿記

本人樂意爲小商店或餐館做簿記，價廉。請六時后電黃君 324-4054 438-6760

△代東

本總公所謹訂於本年十二月廿七日（星期六）下午一時舉行第四十一屆紀念聯歡慶典，潔治茗點招待，同日下午五時半假座華埠大酒家歡讌聯誼，歡請域多利埠禺山昌後總堂，禺山分所，各埠禺山通訊處暨男女所員，屆時賁臨助慶，指示禮儀，藉增光寵，曷勝榮幸。

雲埠禺山總公所同人敬約

附註：凡所員男席九元，婦孺席七元，年登六十五歲以上男女耆老及三歲以下小童，免收赴席金，但必須登記註册，以備編排席位。

YUE SHAN SOCIETY
37E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

亞省餐館請人

中西廚數名及打雜一名，男女均可，薪優，晚八時后電4031-623-7466與PETER或吳先生接洽。

K. SEW'S PLUMBING

蕭雄享

299-8692
1340 HOWARD AVE.
N. BURNABY B. C.
V5B 3S1

工作妥當
價錢老實
大小工程
新舊水喼
按裝修理

關懷家鄉近況，請閱「羊城晚報」！

從廣州空運抵埠，歡迎選購！

華埠代理：華安國貨公司

地址：緬街五五〇號

電話：（六〇四）六八一—八五三一

美洲風采中學同學會會員登記通告

啓者：風采中學歷屆同學旅居美洲者，爲數甚衆，惟散處各地，向乏組織，茲爲連絡情誼，加强聯繫，特發起成立美洲風采中學同學會，凡我旅美加同學，希即與籌備組聯絡，登記入會，以便定期召開會員大會，制定會章，選舉職員推進會務，特此通告。

美洲風采中學同學會籌備發起人：

余文勁 譚蔚雲 張和寬 余炳泰 余維偉 余汝鉅 李英逵 余素華 余文裕 鄺宏顯 余柏根 余宏普 余卓雄 張宜笑 司徒樹勳 余惠芳 黃詠鈞 余文山 曾揚名 甄乾華 余根之 譚超北 余庭耀 余令嫻 譚湘湖 余文碩 朱國康 余卓文 余汝韶 余鴻鳴 余明偉 余文心 余小雲 黃碩儒 張美貞 余文生 黃婉璋 李育藩 溫美蘭 余兆榮

籌備組負責人及通訊處：余卓雄 Major Check Yee
1450 Powell St., S. F.; Ca. 94133

一九八〇年十月廿八日

▲注意好機會

高薪急聘有相當經驗頭廚一名，每週工作六天，月薪一千六百元，包食住，在工作期間，雙方認爲滿意，資方每半年另加生活津貼一次，如有意者請即電八七九—一七一七，勿失良機，時間下午七時至十時。

徵求教授功夫師傅

要識太極八卦形意五行拳私人教授，請函P.O. 69459或電二五五—四九二八RANDY

教與學請推銷員

初中英文班，入籍班，另剪電男女髮代理維他命丸，業餘推銷員，日夜電話：二五四—〇〇二〇

請中西廚一名

亞省埠仔請中西廚一名，須有經驗，待遇從優，每星期工作六天，有意請電（四〇三）八五四—三一四四，不接COLLECT CALL。

亞省埠仔請西廚

一名，須有經驗，略懂英語，每週工作六天，月薪從優，有意者請電403-854-3144 NO COLLECT CALL

西餐館請女企檯

須有經驗，有意者請到2066 KINGSWAY溫哥華或下午四時后電 879-5625

招人承受生意

茲有某中英文出版公司，擬招一兩位有中英文學問人仕承受生意，分文現本不須要，每人每年可能收入萬六元左右，逐漸增加。求職者須有下列資格：①中英文高中或大學程度，能說流利英文。②善於出外接廣告生意，③有數年廣告經驗或其他上門推銷經驗，④年歲由廿六至四十五，⑤要有胆志及耐性，在加居住三年以上，自己駕駛汽車，如有上列資格即可詢問，請與馬超林約定時間接洽，新知舊友，一律歡迎。872-2810

餐館請人

夜班熟手企檯兩名。有意者請電 253-2442

旅館請人

清閒工作，合老年人，需略通英語，能駐宿爲合，上午十時至一時，請電六八一—二六七二洽。

誠聘稻文管理員

以有經驗，識英語，略懂修理，能入住爲合。三二五—五一七一

亞省埠仔請廚

經驗中西廚，薪優，包吃住，有意者請電403-624-3530與周森先生接洽。

招請廚工

招請熟手中西廚工一名。有意者每日下午六時至十一時電：604-392-5425與余先生聯洽。

烈治文工廠請送貨

及什工，電話二七〇—九九九四

菓舖出讓

地點及租好，有前途，日做六百。開價三萬八千九百包括點貨。日間英語電731-8011 晚 299-8681

街角菓舖急讓

點貨連架撐共一萬五千。請日間電873-1131 JOHN

小型咖啡室出讓

容易管理，適合婦夫，東主另有別圖，有意者請到 3728 CANADA WAY本拿比面洽。

餐館出讓

COURTNEY，離溫哥華六十咪，座位四十五，售二萬五千，地點好，埠情佳。電：434-6594

小型菓舖出讓

每月入息二千，近西區柏文。電話：681-2412

菓舖生意出讓

位於本埠乃磨街3012號，四周皆住宅，環境好，顧平價出讓，有意請親來面議或電 437-6313洽。

樓下全層出租

兩房一廳，厠厨爐櫃齊，適合小家庭，獨立門戶，本埠西區，交通方便，有意者電：266-9305 張先生

有房出租

正層兩房一廳，土庫一房一廳，分租亦可，近乃磨夾百老匯。電話：二五一—二〇〇七

新屋土庫出租

二房一大廳，厠厨爐櫃齊，位於東區，近學校，交通便，有意日電 254-6000 或夜電 255-1479。

土庫出租

一廳一房，厠厨爐頭雪櫃齊，緬街夾四十八，近巴士站，交通方面，有意電話四三四—五三八〇

土庫及單人房出租

近乃磨夾希士定，兩房一廳，設備齊，交通便，獨立門戶，合無孩夫婦及職業人士。電二五五—八八七六。

靚屋上層出租

位廿四街近乃磨二廳三房。電話：二二四—〇七五九

靚屋全層出租

樓上三房兩廳，樓下兩房一廳，有洗衣乾衣機及雪櫃，近唐人埠及學校，交通便。電：254-7553洽。

有房出租

樓下兩房一廳，厨厠齊備，一五六〇東十九街近乃路。電話：八七六—四七九二。

土庫出租

兩房一廳，厨厠爐櫃齊，近菲沙夾六十街，電話三二一—〇〇一八

新屋出賣

雲埠及北本汝比，均一千三百尺，有意電298-0417 RON CHAN洽。

屋主自賣

上下層孖屋，實價十萬元正。另有特大屋地廉售電：二五四—八六二六

有屋出賣

●街角地，5760平方尺，位於NEWESTMINSTER，QUEENSBOURCH開價十萬五千。

●3912 MOSCROP ST本拿比正層，三房及另有一組兩房，地60X124，五年新，3600平方尺。

●星期日三點至五點開放，是第一次開放。5206 SLOCAN ST夾38街。屋內華麗，樓上三房，樓下兩房，地44.1X104街角地。

●六個單位柏文，入息好，11 73-1175東第14街，地50X120。

●市中心餐館，每月生意三萬，星期做六日。低價出售。

以上詳情，請英語電STEVEARATSKI 2559277或電736-3831 UNITED RLTY 682-0511 PAGER 3152，廿四小時。

華麗新屋自賣

樓上三房兩廳，樓下厨厠齊，烈治文近乃橋，即可入伙，十六萬九千九。電三二五—三四二一

平靚屋自賣

交通一流，近喜士定夾乃磨，實量一流，三房二廳，特大厨房及車房，售十四萬五，此價祇一週有效，可馬上搬入，週末十二時至一時開放電253-3951洽。

中西式撈粉機出售

及香港製餅焗爐兩層，自力公司麵機，有意者請電 254-7830甄先生接洽。

實業生意

南沙省近美國底近即區內設備齊全，七十座位，內外新裝修，生意感連實業，只需小本錢，保證二年番本，容易經營，有五房居住，適合大小家庭，東主急回港。有意自費電話306-4532540洽 CAYLYLE SASK.

亞中新型菓舖實業

獨市三年新，面積二千七百尺，每日生意千五百餘元，有擴充有發展，埠旺，因人力不足，無奈割愛。電話AREA CODE（403）886-4055 上午九時至下午三時。函BOX 59 PENHOLD ALTA NORMAN LEE

新屋出售

曲背林區，年半新屋，三房一廳，厨厠全，取價康。有意請於晚上撥電話：四六四—八九八〇陳太洽。

新屋出售

曲背林區年半新屋，三房一廳，厨厠全，取價康，有意請於晚上撥電話：四六四—八九八〇陳太洽。

新鮮生猛蝦出售

新鮮生猛或新鮮急凍蝦出售，逢星期五下午或星期六及星期日，在烈治文STEVESTON魚市場三街M. V. SAMWISE或M. V. STRIDER KING

屋主自賣

上下層各兩房，土庫一房，合法孖屋。2 AVE. 近域多利，33X122街角地，特價十一萬八千。上層三睡房，土庫一房，48X155，3325 TUNNER實價十三萬五千九，星期六，日十二時後開放，請電433-6145洽。

唐西餐館平價出賣

沙省埠仔，樓上住家，四房一廳，年做生意十萬，業主移民美國，生意連實業只需四萬九千。306-628-4341

新盤

東區，第七街近田孖枧街獨型上下層孖層一幢，每層一廳兩牀房，全新油漆，間格，另土庫八呎高，可以間三睡房出租，僅取價十三萬另五千，抵買之至。滿堂紅公司：四三八—一四五五 何仲生住家：二七三—三〇〇〇

廿年屋主自賣

上下層厨齊，各三睡房，有陽台，廿街夾乃磨，巴士便，近學校公園。電433-0998

美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩紳住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，全價卅七萬五千，單買生意或實業均可。

又好入息菓舖出讓

九街及孛街好入息菓仔舖，日入六百有長批，架撐齊，舖主退休，四萬七千五，平讓，經紀莫問，請自費電話：112-826-6064 或雪埠736-0832

徵求古玩

高價收購中國古玩，如陶器，瓷器之花瓶，碟，碗等。有意出讓請與MR FUJI MORI洽。電話：687-6152

廣告的目的是：

在沒有需要的市場創造需要。

在需要減退的市場維持銷路。

你知道廣告還有其他重大的任務嗎我們很樂意爲你服務。

電話：685-8941

詩壇

寄懷

秘京李少白

和李商隱元玉
世道崎嶇舊壘重
飛花墜絮人何在
曾記亂離秋月白
茫茫已感蓬山遠

龜龜無補炭冰融
斷梗飄蓬訊未通
那堪寥廓晚霞紅
何處東南報曉風

中秋

秘京李少白

答華國主人

（一）

平安竹報值千金
故國新潮猶斷續
天涯怕聽陽關曲
流水落花顏不駐

萬里冰魂繞素心
曉風殘籟此登臨
海外誰還雅頌音
一弘清淚濕塵襟

（二）

肝胆照人鐵石金
十年簫瑟秦淮月
樽酒有緣胸雅遇
凝云海內知音寡

盈盈秋水一冰心
幾度低徊綠綺琴
文章無價貴清吟
龍起風雲變古今

各地消息

班禪視察藏區結束

對青海甘肅情況感欣慰

返京說政通人和有希望

【新華社蘭州十一日電】人大常委會副委員長班禪額爾德尼·却吉堅贊結束對青海、甘肅兩省藏區的參觀視察後，已返回北京。

班禪副委員長從今年九月二十六日至十二月三日，分別視察了青海省的海南、海北、黃南藏族自治州和甘肅省的甘南藏族自治州的部分地區，走訪了數十戶農牧家庭和四十多個機關、學校、醫院，會見了藏、漢、回、撒拉等各族幹部、群衆。參觀了西寧東關清真大寺等十多所寺院，在青海塔爾寺、甘肅拉卜楞寺等寺廟內和藏族群衆，進行了一些佛事活動。在參觀訪問中他看到隨着黨的民族政策、宗教政策和經濟政策的貫徹落實，藏族地區開始出現了安定團結的可喜局面。他說，「青海、甘肅藏族地區政通人和，很有希望。這種形勢使人感到高興。」



澳洲影館招徠有術

卜碧加在澳洲墨爾本開一間映相館，別創一格，凡是想打扮西部開拓時代的任何人。他供給衣服，及拍成一張完全是尋金時代人物的照片。這兩個女人想扮成西部礦荒時代的吧女，阿卜替她們做到似層層。



酒吧裏騎機動牛

城市牛郎皮肉苦

自從美國男影星尋特拉華達在影片「城市牛郎」裏，表演在德薩斯州的士高裏策騎機動牛的身手後，各地的城市牛郎，紛紛流行這種運動。一間向酒吧供應每頭售價近七千五百美元機動牛的公司的經理說：「這是陽剛活動，從酒吧機動牛跌傷的病人，大多數「馴牛英雄」都出現瘀傷，扭傷及划破的情形，一個前競技騎牛表演，折斷拇指。醫院已搜集資料，提醒其他醫生警惕「城市牛郎症。」



富士撤退

在日本富士山雪峯下，美軍富士營的海軍陸戰隊進行直升機演習，訓練在不友好國家撤走非作戰人員的行動。不過美軍方面否認這演習與伊朗人質事態有任何關連。（美聯）

料預組織油石

量油存界世

盡用中年明

（紐約十日合衆電）石油業組織星期二預測說，如果石油出口國組織不增加生產，而伊朗與伊拉克的石油出口又只維持在每日六十萬桶的水平的話，世界各國儲在剩餘的石油，將在一九八一年中段時份消耗淨盡。

石油工業研究基金說：「石油出口國目前的出口量約爲每日二千四百萬桶，（包括了兩伊恢復供應的六十萬桶），雖然這個出口量對短期而言，如兩個月前三個月的期間，將不致低得造成供應上的緊縮，但兩三個月後，這個出口水平就無可避免地將引致短缺現象。」

波斯灣爆發戰爭前，兩伊每日出口約四百萬桶石油。



關氏建築公司

電話：254-5022

政府牌照
承建
住宅樓宇
栢文廠房
裝修工程
水喉工程
電燈工程

絲花結婚花球出賃

花球襟花，美艷如生，設計一流，節省金錢，歡迎詢問，參觀款式，晚上七時至十時電：253-0452

生男孩秘方

你想養個男孩嗎？現有秘方，如欲索取，請付來十元及貼足郵費回郵信封，當即寄上。

SONYA LUM榮花
地址：93 FARNHAM DR. S. E. CALGARY ALTA. T2H 1C7 CANADA

承接土庫裝修

價錢公道，保證工作，免費估價
鬼佬技工，起貨快捷。
298-9513
876-2916

裝修工程

專門房屋改建，土庫間格，承建新屋，免費估價，歡迎電詢：二五三—九六五一周洽。

聖誕送禮好消息

陳漢手繪人像，男女老少，唯肖唯妙，只需照片 代收送。
327-9121 或
325-3043

宏海裝修

舖屋，土庫踏台車房建造裝修，內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一—九八六一

簡氏公司
103 E PENDER ST.
附設華區郵局

CON'S LTD.
Vancouver B. C. V6A 1T6
電話：683-1724

新移民來加拿大欲知加拿大詳情，歷史、地理、經濟、政治請購中文版
簡建平、林介山編著
「加拿大」每册三元
同購兩書特價五元
另加郵費一元
「僑胞家藏珍本」

僑胞申請做加拿大公民請購中英文版
簡建平編譯
「申請加拿大公民指南」
可以幫助僑胞解答入加拿大籍一切問題
每册三元

尋人啓事

VERNA LANG太太及後子LEE VERNA NIPPER自域多利，現有錢給你在帝國銀行，GRANVILLE & HASTINGS來COMME RCIAL·祝你新年快樂·MR. HARUEY P. O. BOX 1466 A 溫哥華。

各地消息

郭氏保險服務公司

辦事妥當，令你滿意

我們辦理 汽車保險

INSURANCE—AUTOPLAN AND GENERAL
Herb Kirk
INSURANCE SERVICE LTD.
4458 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
V5V 3R3 PHONE 879-9620

汽車油漆皇公司

Paint Will Stop Your Car's Finish Through the Rough Winter Months

爲保護你的汽車在零天行駛，全季安全無憂。

①特別漆油爲你油車身四次，四年担保 $209.95
②美麗漆油，油三次，兩年担保 $189.95
③經濟漆油，油一次，一年担保 $149.95

FREE ESTIMATES ● BODY REPAIRS
SprayKing
AUTO PAINTING
1975 Triumph
Ph. 253-7718
FREE ESTIMATES GIVEN WITH NO OBLIGATION
Open Monday thru Friday
7 a.m.-6 p.m.
Saturday 8 a.m.-10 a.m.

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,
475. MAIN ST. 緬街四七五號（夾片打街）電話：687·3316

中國旅行觀光團

1981年1月19日
新年賀歲團
加拿大、香港、廣州、南京、無錫、上海、杭州
桂林、北京、南寧、廣州、共廿四天 $2580

1981年3月2日
加拿大、香港、廣州、杭州、上海、南京、
西安、北京、廣州、共廿二天 $2550

1981年4月24號
加拿大、香港、廣州、南寧、昆明、成都、
重慶、北京、 桂林、廣州共廿四天
$2800

●費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費；中國入境簽證費用，店雙人房計

●本公司服務：
每團均有本公司豐富理驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港爲止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office:
Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.
多倫多 香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc.
多益有限公司
601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
渥太華 永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493

SUBSIDIARIES OF DUNEY HOLDINGS CORPORATION LTD.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢私等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

訃告

先慈梁門張氏金英太夫人廣東梅縣三角地赤坭坪步崗裘人不幸痛於一九八〇年十二月十二日中午一時半壽終於桑尼詩醫院積閏享壽七十有三歲不孝實軒等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月十八日中午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送厚誼降情歿存均感謹此哀

孤哀子焯勝
媳婦李錦英
男孫鍵鑫
孫媳李婉珍
男孫耀明
女孫佩玲

同叩謝

聞

杖期夫梁添秀
哀子【順軒】
實軒媳夏莉珠
國軒媳鍾蘭芳
炳軒（留居澳門）
哀女芳琴壻溫實芳
（均留居紐倫）
男孩清輝淦輝益輝光輝
女孫碧霞碧珍
外孫男溫多多
外孫女溫敏敏禮
溫汀汀盛
溫兒兒
胞弟黃偉烈弟婦曾瑞英
（均留居英國）
夫兄【煌秀】嫂【李氏】
夫兄【炎秀】嫂【鄭氏】
夫弟【賢秀】夫弟婦丁氏
（留居台灣）
內侄鎮軒內侄媳張金英
（在台灣）
胞弟黃偉烈弟婦曾瑞英
（均留居英國）
夫兄【煌秀】嫂【李氏】
夫兄【炎秀】嫂【鄭氏】
夫弟【賢秀】夫弟婦丁氏
（留居台灣）
內侄鎮軒內侄媳張金英
（在台灣）
治喪處：5390-5396 ARGYLE ST. VAN. B. C. TEL325-6530

哀謝

先慈馬門朱氏太夫人之喪經於十二月三日下午二時假座點城柏殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於西珠網墳場 荷蒙宗親戚友鄉里誼惠賜輓儀花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子（振華）
媳黃氏
孤哀子振兆
媳朱氏
孤哀女碧雲適譚門
孤哀女碧儀適黃門
子壻譚浩源黃宗灼
孫壻徐民強
男女內外孫十七名
男女內外孫十二名
同叩謝

（輓聯）點城馬氏宗親會，
譚浩源，黃宗灼，
（賻儀）女壻譚浩源合家三百元，黃宗灼合家二百元，姻親朱理孚合家二十元，譚的才合家五十元，會賢夫人合家一百元，黃炳賢三十元，政活，政榮，銓側，謂良，趙明，李日屏，黎眞，潘宏達，樹霖，其纘，（以上每合家五元）馬珍，馬恆磊，（以上每合家三元，才詠姆二元）。

（花圈）孤哀媳黃氏合家，孤哀子振兆合家，譚浩源合家，黃宗灼合家，梁景合家，胡振合家，徐民強合家，黃楚成合家，馬炳良，譚參同，新世界酒家，朱益謙，馬漢偉同，馬國揚合家，吳惠和合家，馬美昉馬德才同，廖郁合家，馬才舜，馬民權同，馬氏宗親會，馬惠賜合家，黃湘合家，馬兆勝合家，馬復生，黃楚莊同，馬聘政俊利俊傑同，錦滄，煥朝同，滑濱，紹濱同，馬活成合家，馬沃光合家，德隆，恆鐸，昌管，樊仝，錦寅，楫州姆，景康母親，復生母親同，馬炳樞合家，盧新忠，盧篤新，盧一亞姆同，偉生母親，文坤，政略，豪英同，黃子芬合家，馬惠韶合家，兆溢，昌邦，麥燮姆，爲則同，榮耀國業同，趙龍顧，梁就同，馬天申合家，馬仁瑞，馬武匯，周裕源，馬慰常，黃寬達同，關耀晃合家，馬敍揚，維楚同，馬本彬，有相，焯芳同，關榮楚，陸桂生合家，梁炳合家，馬本孔，馬灼德同，耀邦，謝祖強，杜太，朱乾光，麥培松同，馬樹霖，伍灼儒，周湘濠，周炳練，麥羨晃，關瑞佐，黃榮許仝，

RAMSAY'S FLOWER LTD
厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 祈爲見諒

哀謝

先嚴諱龍傑字世傳胡公府君之喪經於十二月八日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送厚誼降情歿存均感謹此哀

孤哀子焯勝
媳婦李錦英
男孫鍵鑫
孫媳李婉珍
男孫耀明
女孫佩玲

同叩謝

（賻儀）至孝篤親公所實業部一百元，胡本初五十元，余蘭清五十元（以上合家）林有華，胡昊養（以上合家每四十元）胡灶大，李世明，李九松，（以上合家每三十元）胡煜棠，炳忠，英傑，胡祺，齊認，渠滄，德文，（以上胡姓合家每二十元）黃振光，蔣保永，鄭天宋，蔣安釗，趙華莊，余焯寬，林近川，廖新喜，李全活，陳濟祥，張泰康，周連常，關競雄（以上合家每二十元）胡貿源，焯英，廖禮漢，余鑑秀（以上合家每十五元）胡仕湊，炳森，間順，漢銘，壽年，胡劉有叨，智勝，梓仰，就勝，章樹，光俊，子旺，錫倫，彩星，振森，汝湛維璽姆，昭柏（以上胡姓合家每十元）曾景倫，李維均，吳關浮，伍肇章，殷少群，林自強，余願好，

SUE MAR
陳祖開嬸，蔣保安，馮仕玖，吳卓榮，古積善（以上合家每十元）MARIA GASPAR
六元。

胡金笑，余愛華，蔣珠好，鄭國僑，胡蔣梨限，陳桓夫婦，胡月蓮，李北進，廖盛炤，陳惠慈，區標，吳玲，陳無玲，鄺惠芳，甄佩貞，鍾錦泉，蕭章桓，孫浩源，陳國礎，麥樹權，MARIE，羅仲熾，周逢洲，CATHY，關源植，馬達鄒，馬玉琴，張永康，（以上合家每五元）羅景昭，楊倩薇，劉小麗，楊慶雲，林光，（以上三元）

FLAVIA，鄭志濤，李孔安，李成彩，廖德光，李奕森，胡仲扶，陳萬，余連，廖想，曾達昌，曾良欽，余子巨，廖北成，廖子連，宋維厚，宋啓敬，廖洪樹，林卓英，李邦（以上二元）吳偉雄一元。

（花圈）至孝篤親公所，至孝篤親半月刊，至孝篤親實業部，至孝篤親公所同人，沙堆僑安會，沙堆僑安會會員，胡卓安房，胡卓安房昆仲，宋合蘭，余北南，余妙英，陳觀勝，陳美順，李劉瑞明，胡宇光，胡鈞衡胡世謀，胡貿沃，蔡培，蔣柏年，李孔安胡本初，新奇士花店，吳柏南，陳應暖，陳仲偉，陳以暖，陳景臻，陳應傑，陳燦豪，陳喜灼，袁葉堯，CATHERINE PELECK，胡鍵鑫，李婉珍，胡耀明，胡佩玲，（以上合家）

（素車）至孝篤親公所，至孝篤親實業部，至孝篤親半年刊，沙堆僑安會二架，胡卓安房，袁金榮，陳應煖，胡炳森，胡智勝夫婦，胡灶大，李松合家，胡炳忠，李美琴，胡貿沃，胡英傑，李雅珍 李覺洪，胡振森。

厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 祈爲見諒

連儂認爲紐約安全 資料完然命喪黃泉

警方嚴防疑兇可能自殺 大野洋子仍愛紐約

【美聯社紐約十日電】當數以百計歌迷仍然在約翰連儂所居住的那座大廈外面憑弔的時候，警方對疑兇繼續採取「防止自殺」的監視措施。

疑兇馬克徹普曼被送往「貝列富醫院」接受精神病觀察及檢驗。由於該疑兇在過去曾兩次企圖自殺及兩次被送往精神病醫院，因此由法庭委派的律師艾勒伯要求對疑兇進行精神病檢驗，及小心看管他。

四十歲的約翰連儂，僅於數日前接受英國廣播公司（BBC）記者訪問時發表令人感到驚訝的如下談話：「我喜歡在紐約居住，因爲我覺得在紐約市裡面有一種安全感。當我開始在紐約的街上散步時，我曾經担心可能有人想跟我談話或者撲在我的身上。但我的憂慮是多餘的。我可以自由自在地在紐約看電影或者到餐廳去吃東西。他們只是可能要求我簽名留念而已，但他們不會煩擾我。」

約翰連儂被槍殺後，全世界各地報紙均以顯著及大量篇幅發表有關消息及圖片，有些報紙甚至出號外。電台開始不停地廣播「披頭四」及約翰連儂的音樂，唱片公司被歌迷擠到水洩不通。他們爭着搶購約翰連儂的唱片及錄音帶。美國候任總統列根說：「我們必須想辦法制止這類暴行。」

附圖：上爲約翰連儂被殺現場，是他的寓所達高塔大廈，數千歌迷湧至現場憑弔。警察極力維持秩序及指揮交通。下爲疑兇馬克徹普曼，廿五歲。（合衆社傳眞圖片）





各地消息

連儂死在紐約 卡達說令人傷感 列根視爲大悲劇

【法新社華盛頓九日電】卡達總統今日說：接獲約翰連儂被殺的消息時「感到愕然」，同時，「對這種無意義的謀殺，感到哀傷」。

卡達在白宮發表談話，他又說：「約翰連儂長期爲和平奮鬥，結果却死於非命，特別令人傷感。」

卡達又說：「連儂的精神，或者說披頭四的精神，顯得粗獷，堅毅及理想，是他們那一代的精神。」

另一方面，候任總統列根，週二稱：「連儂今次的被殺害是一種悲劇，我們必須要找到對策以防止這類暴力。」

連儂案殺機未明 美警探大傷腦筋

【法新社紐約十一日電】紐約警探今天試圖剖析查普曼星期一槍殺「披頭四」成員約翰連儂的原因。查普曼是下班後結他手，又是耶穌的狂熱信徒。

警探認爲最有可能的兩個動機是披頭四樂隊在一九六五年曾聲稱他們比耶穌更有名氣，而兇手亦可能認爲撰寫「工人階級英雄」一曲的人是「被金錢腐化了」。警方亦在研究查普曼簽署了的口供。他聲稱聽到了「聲音」，是魔鬼驅使他去謀殺的。

警方又在研究查普曼是否被他最愛好的一幅畫所感染。那幅八十美元的油畫是關於行刺林肯總統的。

警方亦有考慮到查普曼祇是不滿約翰連儂爲他在大碟上簽名留念的住客。

在杜巴的顧客中有法蘭仙納杜拉。他說：「在法蘭仙納杜拉每次舉行慈善表演時，我們提供保安措施。在他路上一架飛機前，那裡便有保鏢。」

此外又有保鏢經常全日保護卜合，珍方達等人。但是最大的要求保護乃是來自公司行政人員，他們恐怕連人綁架，退休或休班警察通常被用來保護行政人員，因爲「他們的智識較一般保安人員爲佳，這對安全護衛人員是非常做夢寶貴。任司機或私人助理」

諾貝爾頒獎宴會上首次不供酒咖啡

【斯德哥爾摩十一日電】在諾貝爾頒獎宴會上，有史以來第一次沒有供給來賓以酒和咖啡。傳統上的白蘭地和利久酒被取銷了，原因是瑞典全國開展戒酒運動。



文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：一五五－四二五一

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P5 683-5124
雲埠喜士定東街三七一號
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
二五四・二八二一
四時以後李顯理
二五五・七五〇一
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理，雲龍
本館電話：

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
NUNN & THOMSON
今日風光毀後人
往時恩義感親友
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway, at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）872-9414

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
（科仕蘭臺園側）
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
王蘇金主理

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花 接證結婚花球 各樣花牌花圈 特款襯花襟花 價錢平衡兩高 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上
代理處：片打街東一二一號 芸生

干尼殯儀館
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
電話 736-0268
本館歷史有七十年 經驗豐富服務完善 豐儉隨意禮堂雅潔 各種禮教一致尊重 遠近輸運均可包辦 儀費低廉大可放心 有事詢問樂意解答 有拍車場便利親友
1096 West Broadway Vancouver B. C.

納偉旅行社
Love & White Travel
無遠弗屆●無微不至
大華 加拿哥 溫
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501
中國旅遊觀光團 $2,799
暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
可代申請旅遊完畢後之延期探親。
出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，
廣州旅遊探親團 $1,699
暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
可代申請旅遊完畢後之延期探親。
出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。
歐洲旅遊團 $1,649
暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。
迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268
華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪車。
住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
上列$268爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：
四人房305 三人房315 雙人房345（12歲以下小童減收$20）
出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，81年6月27日起至8月25日至逢星期六，12月19日，12月26日
美加西岸豪華巴士旅遊團
休斯市三日遊 華人領隊
出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日
阿根拿根菓園三日遊 華人領隊
出發日期：81年8月1日
域多利兩日遊 華人領隊
出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊
出發日期：逢星期日（81年由5月30日起至9月13日止）。
迪斯尼樂園旅遊團 $264
全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房$299 三人房$309 雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
出發日期，逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）
賭城旅遊團 李糯$189 拉斯維加$199
全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
奉送各款贈券價值超過$100。
出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。
美加各埠來回機票特平
宛尼辟$154 多倫多$246 渥太華$254 滿地可$270
三藩市$150 羅 省$186 賭 城$186 紐 約$317

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN..
（辦公電話）684－6719或
271－7885（住家）

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮詢。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街火片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
電話：669－4406

BCB
周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver B.C.

簡業存行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
本社經營旅行事業，經驗豐富，忠誠服務，專售國內外各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地遊覽代辦出國護照及旅行手續。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
機票（億兆信託樓下）
酒店
保險
簽証

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五 上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄭小姐
681-3816 晚間：437-6270
★香港特價$283起
★李糯3或4晚$169起
★拉斯維加3或4晚$199起
★檀香山5晚$409起
★多倫多，滿地可來回$188
★另售各地旅行團
★國內外各大航空公司機票
★特價票前往東南亞各地
★聖誕節廸士尼樂園$289
★中國旅行團全程廿四天 由$2480起

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St. Vancouver 4, B. C
再！大幫運到！又平又靚！
美國長身絲苗米!!!
隨米贈送筷子多買多送

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025


購採電郵貨品 脆倫速遞 用種特訂代
電話：五二〇六－八八六

列根堅決反對管制槍械 美國候任第一夫人 床邊暗藏手鎗自衛

閨房有火藥味・實在刺激 夫妻若耍花槍・稍為牙烟

（美聯社華盛頓十一日電）列根夫人南茜說，他在床邊抽屜有一枝「小手鎗」，保護自己，而她的候任總統丈夫教她用鎗。

她在週三一次訪問中說：「我有一枝小手鎗，你知道，朗尼（列根的綽稱）在成爲候選人以前，常常離家外出。他常出去外邊說話，我獨守在加州家中。」

但這位未來第一夫人戲謔說，在一月二十日，她和丈夫一起搬入華衆醜的白宮後，她似乎不再需要槍了。

列根夫婦長期以來反對槍械管制，在前披頭四約翰連儂被槍殺後，候任總統再堅持他的立場。

列根夫人說，她從未用過那手鎗，甚至不知是甚麼類型的，她笑說：「紙是一枝小手鎗，我不知道關乎它的事。」

被問及有否參加射擊訓練來時，她回答：「沒有，我的丈夫教我的，他能射。」

據列根過渡期發言人格里說，加州居民可以無須登記而合法在家中藏有槍械。

在薩克拉曼多，加州檢察總長辦公室發言人西馬魯斯堤証實，除非暗藏槍械帶出街，不然無須許可証。他補充說，每一枝在櫃台賣的槍，都在出售時登記。

列根夫人在舊屬樓接受訪問，上址是政府賓客宿舍。列根剋下是十一月四日大選後第二次前赴首都，在該處下榻。

在這次談天說地的訪問中，她又否認報導謂，她從未見過新媳婦柏美莉。

列根夫說：「我見過她，我認識她有一年半。」

她說，在十一月廿四日嫁給列根兒子小朗的柏美莉在選舉之夜和列根家人在一起。

但列根夫人沒有解釋，爲何週二候任總統和兒子在紐約一間餐室共進午餐時，柏美莉不在場。

被判監二十年 南韓名詩人 金芝河獲釋

（美聯社漢城十一日電）南韓總統全斗煥週四釋放了事世聞名的持不同政見者—詩人金芝河，他因反對前總統朴正熙而被判監二十年。

這次獲釋的還有另七名持不同政見者，他們是違犯軍事管制法被判入獄兩年。

可法部長在一項聲明中說，由於他們已痛改前非，政府決定縮短他們的刑期，釋放他們。

圖爲九名的南韓詩人金芝河假釋獲釋後，與妻子、兒子及弟親團聚。（美聯社傳眞圖片）

各地消息

勝敗無常・不再傷懷 卡特夫婦・苦中作樂

剩有最後幾場晚會且賦驪歌惜別 天下盛宴無不散喬州人物各分飛

【紐約時報華府訊】一個月來，卡特的白宮靜悄悄的，西廂的氣氛，幾乎冷寂得令人發慌，但是現在似乎已逐漸擺脫了大選後的那份憂鬱。

這個星期內卡特夫婦在那裡舉行了兩次晚會，在聖誕節以前，預定還有幾次。在聖誕節以前，預定還有幾次。

後兩星期內一直處於震驚狀態的卡特總統，已撇開他的政治不幸，而苦中作樂了。

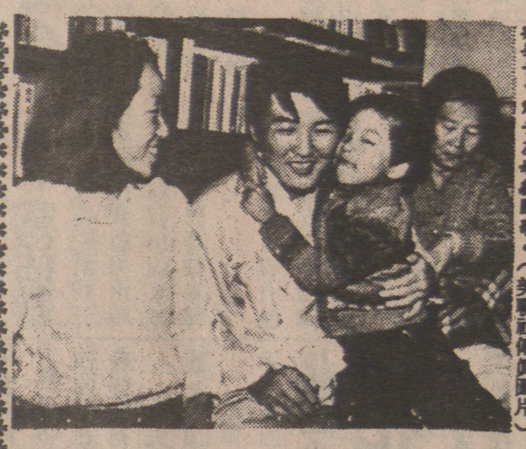
舉行的一次白宮職員和助選人員招待會上，卡特就以競選主席鮑勃・史特勞斯作爲打趣的對象。他說：「鮑勃是一個十分忠誠的朋友，他在大選以後等待了整整一個星期才登將在亞特蘭大艾穆里大學教書和寫作。華森計劃競選亞特蘭大市長或喬治亞州長。

其他的人大多數計劃留在華府，至少暫時是這樣打算。新聞秘書鮑威爾將留在這裡寫一本書，並發表幾次演講。卡特的兩名高級內政顧問艾森斯塔和魯本斯坦，都已和當地的律師事務所有所接觸。

在次一級的二百多名卡特競選總部職員中，有幾十個人被安排在卡特政府中担任臨時工作，有些人在白宮接聽電話，另有一些人幫助各行政部門與雷根移接小組進行移接工作。

卡特本人在移接期間除了偶而參加法案簽署儀式和外交官呈遞國書儀式以外，所排定的活動日程很簡單，他的助理們說，他大部份時間都是忙着寫信或打電話給四年來幫助他的人致謝。

卡特夫婦在十二月二十三日返回喬治亞平原鎮作三天的聖誕節渡假以前，將舉行數次盛大聖誕晚會，招待新聞界、外交團及其他各界人士。





世界少年花式溜冰錦標賽，在加拿大安大略省倫敦城舉行，來自美國（社際國家）的州加國的「旋之亡死」出演中賽比林林・格斯基搭檔的她和區拉波拉・林・

怪哉原子筆 有個女將軍



朋友從韓國回來，帶給筆者小小紀念品，乃是一支原子筆。

本來原子筆無甚出奇，但此筆却是大有文章，除了筆桿雖彫成古靈精怪的模樣以外，還鐫有「地下女將軍」幾個大字。

朋友乃是MCC之輩，得筆之時却無深究，事後再問其他人士，猜想是與歷史有關云。中國歷史本人都唔合格，何況韓國歷史乎！因此依然一無所知，但覺此筆模樣夠怪，也有資格藏在本人之「百寶箱」內。



地下女將軍竟是何方神聖？

大腳八・

史第保的一對大腳是十六號的尺碼，這是當人，上下計場，共長廿八吋。他是荷蘭人，在英國工作穿鞋就要特別訂造。



阿拉伯酋長喜放鷹 七萬港元收購隼鷹



↓身價高達港幣七萬元的獵鷹

英國的隼鷹刻正處於危險中，據愛護雀鳥者透露，他們的每頭價值六千鎊（伸約港幣六萬九千餘元），此乃沙地阿拉伯與波斯灣的酋長們，所願意付出收購有長而尖的翼的鷹的代價。而這個價錢在過去十年內已增加了八百倍。

富有的阿拉伯人將要付出巨大的代價來收購隼鷹，而乃因爲他們對鷹玩意有濃厚的興趣。他們訓練那些隼鷹，得歎二十五萬（伸約港幣二百數目已在世界大部份地區下降，這是因爲肆意殺害、殺虫劑的毒殺和偷窃之故。這無形中造成阿拉伯的世界性捜獵。在英國，雀鳥保護協會刻正對高地的威爾斯懸崖的鷹巢進行晝夜不停的監視。

學者巴迪亞說：隼鷹的陷阱者都因此而發財。

在尼羅河三角洲，農民達阿華與他的友人曾於去年出售四十隻隼鷹，每隻七十五萬元）。

他的同鄉約有二千人在隼鷹秋季的移徙當中，進行設陷阱獵鷹，而留下妻兒在田野中耕種。

那些阿拉伯放鷹者對於受到愛護動物者的非議和批評反駁說：他們是在冬天後，才放鷹，這樣他們便可以在荒野中捕食野生動物。而他們是支持飼養被飼養在籠中的隼鷹的。

據研究「隼鷹信託基金」和「皇家防止虐待雀鳥會」刻正決定要使雀鳥繼續在英國繁殖下去。

在隼鷹受到嚴密保護的國家，據愛護動物者揭露一項驚人的事實：有些心理變態的阿拉伯放鷹者是將那些隼鷹放在農場附近，來捕吃那些雀鳥。

英電視拍 邱吉爾傳

【倫敦廿九】在央國的電視歷史上，從來未有一個演員担任這麼大的角色，羅拔哈第現在担任一個完美的邱吉爾爵士的角色，他曾在英國的電視片集飾演獸醫。

加拿大賽路銀行
溫哥華華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賽路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

滿地可銀行
購買
購屋儲蓄計劃
兩大好處
• 儲蓄以便購屋
• 供款亦可減稅
限額：每人每年一千元
（總額一萬元，廿年內供完）
資格：十八歲以上之加國居民而未有自己住屋者。
1980年度供款
十二月卅一日止截
詳細辦法 歡迎詢問
經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
• 經營一切銀行業務
• 竭誠服務僑胞
• 港九均設有分行，歡迎函詢委辦



香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參片
又有運到

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君實（Alec Ma）
馬君實（Bill Ma）
三二七－三二二五（英語）
三二一－一七二〇（粵語）

Pender Roofing
4772緬街
電話：872－7059
承接修理 天面專家
梧油石仔天面，木板尾頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪
逢星期一休息

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225，人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-8121
1447 Commercial Drive 255-8244

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
國產商品一律九折，樂器、貝壳畫、中文打字機、摺檯、茶几八五折優待。
歡迎選購！
日期：十二月六日到廿四日止。

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華華埠跑馬街三四八號
電話：六八一・二七二一
歡迎惠顧 香滑可口 質佳味美 營養衛生 機器製造 純正石磨 上等黃豆 所用材料

中山安堂林健龍
占卦四元，算命十元，解禳公籌，解觀音簽，天皇擇日，結婚移居，祝壽求運，酬照超幽，每日在：緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國銀行隔鄰，入門口有我相爲據，由星期一至星期日中午十一時至下午六時，七天領教。電話預約。
住宅電話：二五四－二八六二



Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
2121 KINGSWAY VANCOUVER
電話TEL: 324-4135
全程$128 八小時
爲方便僑胞，電話24小時爲君錄話。
並指導筆試、歡迎補鐘考牌
▲高薪聘請經驗教師有意受訓亦可電洽▲

MANDARIN BDG #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨

加屬 泰興有限公司 墨埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫 超等精味 冰霜明蝦

聯邦政府預料下一財政年度 加國赤字逾百四億

（溫太華加新社電）加聯邦政府頃預料，下一屆財政年度聯邦政府財政赤字將爲一百四十一億五千萬元，今年之赤字數額只爲一百十三億元。

十月份赤字數額爲十二億元，一年前此數只爲七億四千一百萬元。

財政部人員稱：補助加東貿外國石油及國債利息太重，乃赤字數額增加之最大原因。

卑詩有色人種協會 聯合反三K黨活動

（雲高華加新社電）雲埠三K黨組織人達夫曲指責雲埠市議會歧視三K黨，拒絕發出商業執照給他們，且要求他們詳細解釋組織動機宗旨。

達夫曲同時指責卑詩省有色人種進步協會亦爲種族性的組織，申請領取商業執照，却很容易，不受限制。

新民主黨雲中區省議員依美利賓尼與雲埠各少數外文民族組織舉行集會，注意三K黨在卑詩省之活動，三K黨人近來向學童分發仇視性之種族問題文件，多名尼日利亞留學生被歹徒毆打。

監獄守衛反對訪問

（紐板士域省訊且士打埠訊）此間監獄守衛頃宣稱：如政府眞欲推行准許監獄犯人訪問之辦法時，彼得將採取劇烈之辦法對付。

政府原定十二月十六日開始，在獄內空地上，停三架可供人住之大汽車，准犯人在車內與妻，子女，父母等渡過三日，守衛代表稱，就人情而言，此可能爲極合理之舉，但請勿忘記准許犯人有八小時之自由，彼等即能自製小槍。

最近此監獄一名守衛，被犯人斬斃，在此時談及准許犯人家屬訪問，自易引起人反對。

砵舞地擬改善警務

（雲訊）砵舞地埠市議會通過砵舞地警局之建議，主張立即發展該埠公安大廈警察設備。

該公安大廈位於梨約翰街，於一九六四年興建，只容八名至十名警察，但現時警局人員，已有二十三人，由於日久失修，天然破壞，該樓不再適合符聯邦及省政府安全規例。

警局代表哥路斯博士稱，假如我們要應付警方服務妥當，必需足够之基金，以發展警務。

雲太平洋展覽會 公演溜冰芭蕾舞

（雲訊）一月二日至十一日，雲埠太平洋國家展覽會太平洋競技場將舉行新型扶輪冰上表演，名稱爲八十年代冰上大表演。

兩度獲得奧林比亞世運會及四次獲世界冠軍花式溜冰名將，蘇聯人布魯操保夫氏夫婦表演。

他夫婦倆要求加拿大政治庇護，表演冰上芭蕾舞。

預早定座票價，八元，六元半，及四元半，青年及十六歲以下特價，減收一元。

欲知詳情，請電話六八三一三二五五。

素里教育局選職員

（雲訊）素里埠教育局選出一九八一年度新職員，教育局委員路易士素倫珊獲選主席，白石區代表詹史加士獲選副主席，德忌利士振寧，任教育區新監督。

育干上訴法庭，在雲埠開審，包括兩名卑詩法官，一名育干法官。

年二十四歲之基拉士汀林力嘉，承認於一九七八年九月一日，在育干區老烏鴉村鳴鎗射殺她的親夫威廉。

證人供稱，她是一名實母，很愛她十一個月大的兒子，但因其丈夫時常酗酒毆打，家庭不和，常發生糾紛，被毆打虐待，致婚姻破裂，被遺棄。

北雲高華市長黨標演講時透露 北雲明年加實業稅

（雲訊）北雲市長黨標，亦爲他第十任第五任連任市長，一年任職市議會，在就職儀式中發表演講，指出一九八一年北雲區居民面臨加稅。

北雲區在過去三年以來，保持預算案，一直未有加稅，但現擬在詩磨區興建新房屋，預料於明年一月初，與士瓜馬市印第安人族人達成協議，准許在詩磨區大興土木，興建新房屋。

全統制槍械陳列。

國家研究院陳列，示範節省能源技術。

其他各項陳列亦多，歡迎人數甚衆。

今年安全駕車週內 全加死亡五十二人

（雲訊哥華加新社電）今年加拿大安全委員會舉辦安全駕車週期內，發生交通失事，最低限度有五十二人斃命，比去年一九七九年安全駕車週發生交通失事死亡，少十六人。

沙省，曼省，愛德華王子島，紀錄最好，各有一人死亡，安省紀錄最惡劣，有二十人死亡。

卑詩省兩人，紐芬蘭四人，諾華士高沙五人，紐板士域六人，古壁十人，亞省兩人。

省家庭兒童服務法 不能保障兒童權利

（雲訊）古壁省政府保護青年副主任瑪嘉烈依加在會議中稱，卑詩省新訂家庭兒童服務法，與其他省份比較，並未足以保障兒童權利。

他表示安省，古壁省，紐板士域省，及英國法律，却保障兒童權利，卑詩省却缺乏保護兒童權益之法律。

年十九歲以下者，被視爲兒童。

泰利霍士拍攝影片 收入捐作防癌基金

（多倫多加新社電）明年耀拔庫珀製片有限公司將拍製攝影有關泰利霍士抗拒癌症之眞人眞事影片。

泰利霍士今年廿二歲，爲卑詩省高骨林埠人，三年前患癌症而鋸斷右腿，今年夏季初擬作馬拉松希望，作全加長途跑步，但由紐芬蘭省聖約翰市起程，跑至安省雷灣埠時，發覺肺部亦患染癌症，只有中止跑步。

他爲防癌研究基金，已籌得二千萬元，現在故鄉仍繼續與癌症爭鬥，他此次拍片，全部獲益之收入，亦將撥作防癌研究基金。

北雲區明年加稅

（雲訊）北雲市長黨標，亦爲他第十任第五任連任市長，一年任職市議會，在就職儀式中發表演講，指出一九八一年北雲區居民面臨加稅。

北雲區在過去三年以來，保持預算案，一直未有加稅，但現擬在詩磨區興建新房屋，預料於明年一月初，與士瓜馬市印第安人族人達成協議，准許在詩磨區大興土木，興建新房屋。

北雲埠市議會通過 聖誕期內營業時間

（雲訊）北雲高華市議會昨投票一致通過今年聖誕時期期間商店營業時間，一如去年一樣，且亦與北雲區域及西雲市聖誕期間營業時間相同。

北雲高華埠各商店每日營業時間，由十二月一日星期一至十二月廿四日星期三，除星期日外，每日營業至晚間九時。

北雲埠其他兩商業中心，自十二月八日星期日起，除星期日之外，准許延長營業至晚間九時

加旅遊業全球第八

（渥太華訊）據加聯邦政府旅遊部撰專文報告，指出旅遊業爲世界上發展最迅速之工業，至公元二千年時，將成爲最大之工業。

國際旅遊事業，加拿大佔第八位，以美國最大，其他爲法國，德國，奧地利，西班牙，英國，意大利等國。

很多加拿大人都明瞭加拿大旅遊業在經濟上之重要性，加拿大旅遊業僱請之僱員最大最多，加人有一百萬以上，職業與旅遊業有關，佔勞工約百分之九，或十一人中有一人担任旅遊業。

西雲市長就職視事

（雲訊）西雲市長杜列基轉福瑞在就職時發表演講，主張訂定款項市例，借款以爲發展公共設備，如公園，樓宇，及道路工作等，依照市民投票公決而施行。

市長亦同時呼籲西雲應加以壓力，以保持西雲運輸交通系統，西雲巴士比大雲埠爲平，交通繁忙時間收車費四毛，其他時間爲二毛五。

加拿大旅遊事業發展最迅速

（渥太華訊）據加聯邦政府旅遊部撰專文報告，指出旅遊業爲世界上發展最迅速之工業，至公元二千年時，將成爲最大之工業。

國際旅遊事業，加拿大佔第八位，以美國最大，其他爲法國，德國，奧地利，西班牙，英國，意大利等國。

很多加拿大人都明瞭加拿大旅遊業在經濟上之重要性，加拿大旅遊業僱請之僱員最大最多，加人有一百萬以上，職業與旅遊業有關，佔勞工約百分之九，或十一人中有一人担任旅遊業。

加聯邦廿五個部門 參加加拿大展覽會

（渥太華訊）加聯邦政府旅遊部報告，加政府廿五個聯邦部門，今年在多倫多舉行加拿大國家展覽會中參展，在我們的加拿大館內展覽陳列，國防部職員示範救援設備工作，及說明參加北大西洋公約組織卅年，卅年的和平。

加能源鑛業資源部人事陳列汽車計英里電腦業務計劃。

加政府運輸部陳列汽車安全帶重要性，安省警察巡邏職員安全駕車，每日營業至晚間九時。

小心選購兒童玩具 雲安全委會提警告

（雲訊）雲埠安全委員會業務計劃，調節主任馬域斯勞工基路稱，爲兒童購買聖誕節物玩具，亦應注重安全，成人要特別小心，監視兒童安全使用玩具，不同之玩具甚多，多達五十萬種，種種式式，滿佈市場，眞不容易選購。

安全委員會認爲危玩具給兒童，以邊滑的玩具爲宜：以免劃傷兒童的手指，玩具爲不容易諾火燃燒體爲宜，商標且要註明不含毒質，電玩具要註明加拿大標準協會批准，不可購不安全之玩具贈送給小孩子們，教授兒童安全放妥玩具，爲兒童之家長者，應關心兒童的安全。

聖誕節大減價

第一影音中心
街東打片
125 至 131 號
KODAK 相機 九折
LEAVE YOUR FILMS HERE
We use Kodak paper. For the good look.
1 HOUR PHOTO 一小時起貨 彩色冲晒
翻印只須 20 分鐘
特價優待 聖誕酬賓
SONY Betamax
全部 SONY 新力牌
電視機 錄影機 收音錄音機
一律大平賣

廣受歡迎・自有過人之處
"IT'S A SONY"

雲前市長阿士布利 爲耆英爭各項權益

（雲訊）雲埠前任市長覃阿士布利曾任教師十年，一九五九年至六二年先後担任雲埠市參事，公園局委員，及市長，仍喜玩打曲棍球遊戲。

一九七〇年自教師職業中退休，但仍不停止工作，在過去十年內任替課教師，且又担任失業保險委托局主席，後又再競選市參事，他今年七十六歲，担任耆英行動會主席，爲耆英爭取各項權益，且又爲傳達報及高原報撰寫專欄，他是一位忙人，他爲六十五歲以上耆英請命，反對強迫退休，主張耆英仍積極工作。

禺山總公所紀念 讌會聯歡叙鄉誼

（雲訊）本埠禺山總公所定於十二月廿七日（星期六）下午一時，舉行第四十一屆紀念聯歡慶典，同日下午五時半假座華僑大酒樓舉行盛大聯歡宴會，爲益增讌會之歡樂氣氛，席間並設豐富禮物幸運抽獎，撤席後繼於該處大學的體育運動設備。

汎美殘廢人運動會 將在哈里法市舉行

（哈里法市加新社電）加聯邦體育業餘運動部長加奴列根報告，一九八二年汎美殘廢人士運動大會，將決定在哈里法市舉行。

列根部長在聖瑪麗大學報告，謂運動大會將在該大學舉行，聯邦政府將撥款津貼十二萬元，而諾華斯高沙省政府及市政府亦分別撥款同一數量，以爲支持。

聯邦政府亦將協助改善聖瑪麗大學的體育運動設備。

加稅務部長宣佈 舉行入口貨統計

（渥太華訊）加聯邦政府稅務部長朗奇報告，爲適應加國工業界需要，稅務部現負責執行入口貨品統計工作，將自一九八一年四月開始施行。

稅務部長指出，入口統計，將對加國經濟界經理及設計人員大有幫助，將必大爲改善經濟情況。

自一九七二年起，加拿大入口商或經紀，必需填寫入口表格，包括統計資料。

雲市佈告注意剷雪

（雲訊）雲埠市府工程師寇迪斯發表有關雲埠行人道剷冰雪市例佈告，謂所有緬街以西半島商業中心區業主，及全市各地區單家庭及兩家庭單位居民住宅業主，依照市例，應於降雪時間內上午十時，剷去其實業附近行人道所積冰雪，據街道及交通市例第二八四九條，第七十六甲款規定，除星期日外，實業行人道，必需於每日晨不得超過上午十時，要剷去行人道所積冰雪，此是一九七三年七月卅一日通過市例第四七一五號規定，市區南以終點街，假溪，及英吉利海灣，西以士丹利公園，北以布辣街灣，東以緬街爲界，由布辣街至終點街亦應剷冰雪，根據一九七三年一月九日市例第四十八零通過規定。

各商戶住宅業主應注意留意剷冰雪，以重安全。

林西河堂九牧公所 選出明年新任理事

（雲訊）林西河總堂九牧公所於昨十四日舉行會員大會，選出一九八一年度新任理事十一人，益群，萬有，蔭棠，林池，劍雄，樹榮，發枝，洪基，舉瑤，文桂，其慶等，並定明廿一日下午二時，在該堂所互選理事長及理事會職員，分科辦事云。

大陸展開搜索行動 找尋神秘野人

湖北居民曾與怪獸肉搏 被砍野人手腳標本已再度發現

（美聯社北京十一日電）一場搜索中國的微笑山中人獸——猩猩的行動，正在展開。

在西北的湖北省，農民談論一個「呆巨人」，多毛，十呎（三公尺）高的生物，粗暴地在森林中昂首闊步。

在浙江沿岸山區，人們談及較細小的「熊人」和「野人」。

數百年來，中國傳說中常有人猿。一名研究者說，在遠處的湖北，有二百五十人曾看見野人，相遇或甚至對打，今年夏天，一隊探險隊說，發現了七千個似人動物腳印，屬於一隻九尺（二點七三米）高的生物。

中國科學院已組織了一隊研究隊，在省黨支部協助下，追尋那生物，研究者說，冬天下雪會幫助追尋。

神秘「猩猩」最近的證據，來自浙江中游岸上的「九龍山」。

上海文匯報在週三報導謂，廿三年前砍下一隻「野人」的手和腳，已重新發現。

那些標本是完整無損的，但表皮已皺，在一九六六至七六的文革期間藏起來，也遺忘了。

報上一張照片展示了那像人手的手，有五隻手指，指模清晰，腳也很像，有五隻腳趾，第一隻趾較大。



童小歲十川四 奇症衰老先未 活像十六歲多

（北京十日法新社電）中國兩份省市報章刊登一幅一個十歲小孩的照片，但是他的樣子像六十多歲的人，這小孩四年來已經顯示多種未老先衰的跡象：頭髮脫落、肌肉鬆弛、關節腫脹、無精神和胃口。

報紙又說，但是這個孩子的精神機能正常，說話和成人的聲音一樣。

報紙說，有這種病的兒童不能活過二十七歲。據報，他的家人經過檢查後，沒有不正常的遺傳基因。

報紙說，這小孩四年來已經顯示多種未老先衰的跡象：頭髮脫落、肌肉鬆弛、關節腫脹、無精神和胃口。

報紙又說，但是這個孩子的精神機能正常，說話和成人的聲音一樣。

報紙說，有這種病的兒童不能活過二十七歲。據報，他的家人經過檢查後，沒有不正常的遺傳基因。

劉長榮（譯音）是一九七〇年十二月四日在四川省出生。

報紙說，這小孩四年來已經顯示多種未老先衰的跡象：頭髮脫落、肌肉鬆弛、關節腫脹、無精神和胃口。

報紙又說，但是這個孩子的精神機能正常，說話和成人的聲音一樣。

報紙說，有這種病的兒童不能活過二十七歲。據報，他的家人經過檢查後，沒有不正常的遺傳基因。

是中國第一宗有記錄的未老先衰例子。

上海文匯報和廣州羊城晚報說，這是中國醫學史上前所未見的。

泰國王后詩麗吉 接見中國婦女團

【新華社曼谷十日電】泰國王后詩麗吉今天傍晚在曼谷集吻遠王宮接見了正在這裏訪問的以中國全國婦聯副主席、紡織工業部副部長郝建秀為團長的中國婦女代表團。

接見時，詩麗吉王后同郝建秀進行了友好的談話。

十二月八日，泰國總理炳·廷素拉暖也接見了中國婦女代表團全體成員。

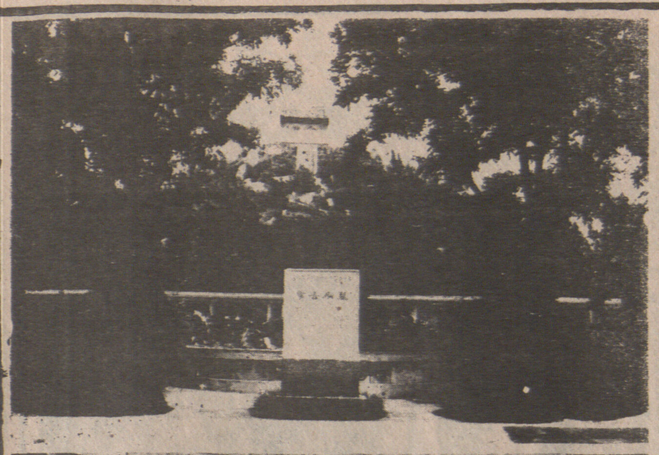
中國婦女代表團是應泰國國家婦女委員會的邀請於十二月五日到泰國訪問的。

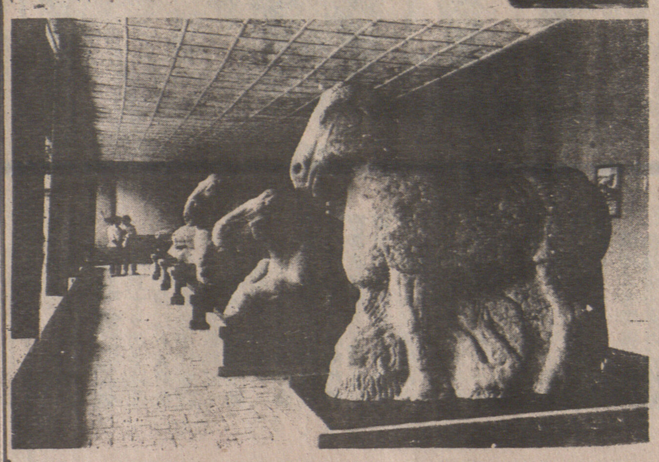
上海灘恢復「水上餐廳」

△上海黃浦江上的「水上餐廳」，於本月二十五重新開張營業，吸引了不少顧客。

「水上餐廳」座落在外灘黃浦公園傍側。這裏原是創設於一九三五年遠東聞名的「水上飯店」，一九四九年之後停業，飯店原址改名為浦江遊覽站辦公室和碼頭，鄰於中外人士普遍欣賞浦江遊覽，而冬令期間浦江夜遊暫停，遊覽站因而將浦江號雙體遊覽船，闢為「水上餐廳」。

該餐廳每天下午六時開始營業，在二層廳內備有二百多個雅座，餐廳供應冷熱飲料、酒類、鹵味、中西各式美點，還有鮮肉燒賣。名菜兩面黃、鄉下濃湯、吉利猪排等。顧客可以邊用餐邊欣賞浦江美麗的夜景。







霍去病墓

漢朝大將霍去病之墓，在陝西的西安附近，墓前的石雕像現已加建屋廊保護，因為這些是中國目前發現的時間最早，比較完整的成組石雕。下圖前景是「馬踏匈奴」像。（新華）



國務院正式批准 廈門設經濟特區

【中國新聞社福州十日電】國務院最近發出通知，正式批准成立廈門經濟特區。

國務院指定在廈門島西北部的湖里地區劃出二點五平方公里的土地，進行總體規劃，近期先集中力量建設一點一平方公里。福建省人民政府決定成立廈門經濟特區管理委員會。

連體女嬰情況良好 分割手術前途樂觀

【台北訊】台大連體女嬰之一，九日作了小腸檢查，證實未與另一個的小腸攪混。

十日她們將接受心臟檢查。

台大醫院小兒科醫師陳森輝表示，分割手術前途樂觀，院方也將義不容辭的提供醫學技術。

他說，十日下午五時，將由外科、小兒科、X光科及麻醉科組成的分割研究小組，進行第一次討論會議，決定分割時間及預備計劃。

目前的連體女嬰仍安靜的待在小兒加護病房，一切情況良好。他們已接受同位素掃瞄、超音波檢查、電腦斷層攝影掃瞄等。

檢查結果雖發現彼此肝臟相連，却各自有獨立的血液循環系統。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。聲計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷安當。
電話：八七二—一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

加拿大雲高華
利鐵草煙有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理 各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

快樂清潔公司
Happy Janitors Services
英語電話：263-6722 華語專線：873-9691
本公司有多年專門經驗，專業清潔住宅內外工程。搬運垃圾，本即特價蒸氣藥劑洗地毯。三大廳房連走廊只收六十九元。大小工作一律歡迎。特價清掃煙通抽氣系統玻璃窗，洗機化。汽車內外翻新清潔，洗地打臘價平。用新式機器，特別藥品清潔，平通全市，服務滿意後才收費。
本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠，船等大小清潔打臘工作。廿四小時服務。最新機器，有全經驗長期合約，另有折扣，免費估價，歡迎電詢。

寶島電視 雪櫃 服務部
誠懇迅速 取費低廉
TEL. 255-9801
251-4474
裝修各類電器
電器 雜貨店 寢餐館 各種家擴音機 錄音機 洗衣機 電爐 電雪櫃 電視機

僑胞光顧
時代 冷氣 雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
價錢相宜
雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

修裝怡職
電話：二五四—八九六七
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821

專間土庫
華人建築師
鬼佬技工 承建新屋
兼間土庫 價錢最平
起貨最快電話：253-1391

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊雪櫃，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八—五八七八余鴻智洽

鐘位搬運
安營快捷 取價相宜
搬運時間：週日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五二—三六六一電話時間：週日六時后，週末早上。

李文專修
櫈化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九—四〇三二或九二—三二七六

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
（國，粵，英語）
內外油漆 商店裝修 土庫間格 免費估價

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意

承接
新屋建築設計繪圖，舊屋改建設計繪圖，每方尺$0.30起計
設計新型，工作快捷。
電話日間：327-1814
晚上：321-1052

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

享記油漆
電話：874-1984日 430-6013夜
專門承接 內外油漆 牆紙牆畫 浴室花磚 土庫間格 免費估價

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

Seymor Collision Ltd.
斯毛修理汽車
1340 Seymour St., Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願為閣下辦理各種修車手續，為着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半為衆服務。
經理人：林蔭棠，潘緝炘啓

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小土木工程 商業住宅新舊裝修 房屋改建圖則設計 工作妥當價錢公道
A. CHIN 陳建良 291-0505

嘉華冷暖氣工程
煤氣 冷暖氣 凍房
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食檔餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷安當
▲日夜服務
請電黃鑣堂

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九—六四二二
住宅：八七二—七九四八

Alcan Building Products
ALCAN
Division of Alcan Canada Products Limited
1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C.
TM Alcan Canada Products Limited is a registered user of these trade marks.

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內½空間）或將你目前的單玻璃改變為雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。



電話：522-9791

順發冷氣工程
雪櫃 凍房 暖氣 冷氣 電爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251—2555
免費估價253—5685朱先生

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

煤氣工程
電話：939-8275 飽冷
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元起，專做溫哥華，免費上門估價。

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
承製宮殿裝飾藝術
天花板，藻井，橫枋，壁畫，圓拱門，屏風，九龍壁，花邊彫刻等，及各類美術裝飾設計工程。
歡迎各地酒樓，飯店，來兩聯系。
電話：（六〇四）八七三—四〇七三

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
煤氣 暖氣 冷氣 電器 凍房 杯那 雪櫃
專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，同胞府上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即為閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。
電話：874-1716（英語）
873-4929（中文） 張德光

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR 879-8314

經驗豐富 忠許 起貸迅速
HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B. C. V5N 4A2
876-8042
冬天來了！節省能源惟一辦法
安裝雙重玻璃窗門。
本公司代理向卑詩電火局申請
低利息貸款至500元。

法國富商 名畫失竊

（巴黎九日法新社電）富裕工業家力利皇（Jacques Walter）樓宇內，昨晚失竊了五幅貴重的繪畫，包括梵谷、畢加索及馬蒂斯的作品，價值以百萬法郎計。

警方說，這批畫是在週末被盜的，當時利皇外出，但沒有關門的跡象。竊賊並沒有光顧其他價值較低的作品。

被盜的畫是梵谷一幅普羅旺斯地區風景畫，馬蒂斯一幅黃金香花束，畢加索「藍色時期」的一幅作品，還有杜菲一幅鄉村住宅圖，皆屬馬納一幅風景畫。



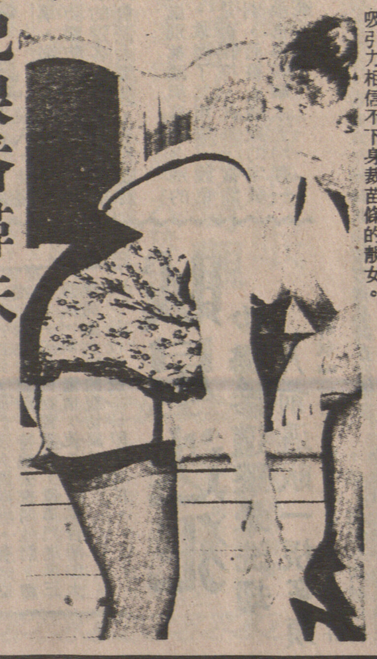
英年青色狼番尋味 半老徐娘兩度被姦

窗門雖然已下鎖亦難防此夜盜

【倫敦飛訊】一位五十六歲的女教師被一個手持利刀的夜盜強姦後，將家中所有門窗女裝前頭及鐵門門，以為從此可以安枕無憂，不會再遭受這夜盜的威脅。

然而兩個月後，這位一人獨女教師却再次被同一個色狼夜盜強姦。他撞開一度窗門，同時撞開她的臥室房門。

廿一歲的色狼夜盜摩利士尼德，釋於昨日在倫敦喫卓利法庭內被判監十三年。



珠圓玉潤

珠圓玉潤也是女人的一種美，現在新式內衣襯裙與吊襪帶，就可以發揮一個珠圓玉潤的女人的性感，其吸引力相信不下身裁苗條的靚女。

超級火鷄

倫敦舉行最重火鷄比賽，這隻冠軍重達七十八磅十一又四分一安士，打破世界紀錄，拍賣得二萬五千八百五十港元，由三美女抬上寶座。

活躍柬泰邊境 金髮女郎被捕

【泰國曼谷十一日 洲人。

合衆社電】此間西方外交官員宣稱，越南軍隊已拘捕了一名活躍於泰柬邊境而負有宗教任務的金髮女郎。

消息是來自一共在柬埔寨邊境的難民，他們表示在難民營內，見到一名身材瘦削的金髮女郎，官員們表示，從難民的形容中，顯示她是從前經常活躍於泰柬邊境的人，並可能是一位澳

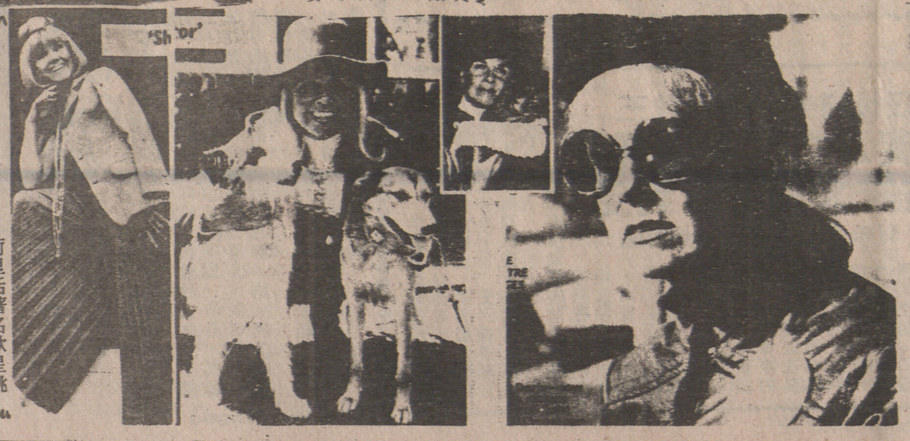
一名官員表示，那女郎曾向人表示自己是一位佛教女尼，她是被召往泰柬邊境宣揚佛理，她的眞正身份未見。



桃麗絲黛以狗為友

荷里活著名歌星桃麗絲黛的唱片仍然十分流行，但近年避世，並以養狗爲最大的興趣，她的狗屋共有名犬十七頭，而她是愛狗會的中堅份子，故她的襟頭掛上這一個會章。

她在電影界雖然名成利就，但四次結婚失敗，而她的已逝世第三任丈夫梅爾，更花了她的積蓄百餘萬美元。她打算由比華利山遷往洛杉磯去。



諾貝爾和平獎

本年諾貝爾和平獎得主，阿根廷的艾斯基維（左）領獎後，展示其獎狀及獎牌。右方爲諾貝爾委員會主席桑納斯。（美聯社傳眞圖片）

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $10.99/XX
百分百純正粟米油 $3.80/XX 金牌即食麵卅包庄 $4.99/XX

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店
隱形眼鏡 硬片$59.99 軟片$89.90 時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

頂好隱形眼鏡中心
TOPS CONTACT LENS CENTRE LTD.
516-736 GRANVILLE STREET
VANCOUVER B.C V6Z 1E4
(604) 689-5592
隱形眼鏡 時款舒適 硬片$59 軟片$99
ELENA LEUNG
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
689-5592
星期一至星期六，十時至六時。

廣珍金舖
Kwong Chin Ho Co
創於一八八七年
十月一日以後通訊處
M. P. O. BOX 4767
VANCOUVER B. C.
321-3965 or 876-8119

劉富新 油漆 土木工程 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
電話 879-4389

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理 Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4S5
TEL. 324-2039
736-6637

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：8-8924 OR 254-9990張

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六二

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD
TEL. 734-9552
達方建築公司
承建住宅 栢文樓宇
免費估價 廠房商場

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，九小時只收155元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三。872-4213
校址：8633 緬街近廿街。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
校長：方勵強夫人 馮坤威：294-4009
電話：298-4623 黃伯成：254-7519
蘇偉勝：325-8387

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Kuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
RCA 聖誕大減價
全部電影視聲帶半價出售
L500 影帶 $14.95 2-3½ HOURS.
VHS 影帶 $18.00 2-6 HOURS.
各款錄影機全部大減價
國語、粵語、電影視聲帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用。目錄及詳情請與本公司接洽
會員每套價目$10.95起


電視修理
251-2314
修理項目
電視機 電唱機 錄音機 收音機 汽車音響 擴音機
（國，粵，英，台語）

遷鋪新址啓事
蓮花電髮所隔隣
喜士定街東九二五號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 喪服光顧 無任歡迎

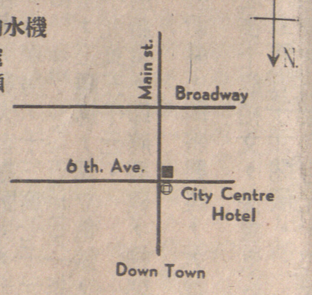
高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $155 每小時 $18
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 日 872-8717 夜 873-6091
◀假期照常服務▶

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專醫肥佬絕不拖鐘
▲全程9小時連車考路只收$155▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務
電話：24小時 253-1333 或 321-3371
曹先生
地址：823東喜士定街（近唐人街）
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠爲君詳細解答澈底解決各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理·省政府汽車燕梳
Autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學
男女教師 轉波車或 自動波車 任君選學
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特惠課程$138八小時免費接送，時間任擇。
每年本校舉送考試及格同學之日曆，寒暑表及水杯任擇，經已製妥，請於十一月十三，廿一號，及十二月五，十一，廿三號，上午親到校索取，送完即止。



取價最廉
MISTER RADIATOR
水箱，油箱，暖氣及抽水機 汽車，貨車及工業用途 直接向廠方取貨，爲顧客鏗錢。
（專門安裝及修理）
872-1687


2205 Main st., Vancouver B. C.

華僑金行
WAH KIU
珠光寶氣 閃閃生輝
專營·鑽石玉器 黃白金飾 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座
專行專業·名師設計·款色多·價錢平
首飾修理·鐘表修理·快捷妥當·保證滿意
高價收買
金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣·
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

怡和街綁票案拘二男子 50萬贖金分為四份

二匪在逃事主一親屬涉嫌串謀

【大耳窿】生意，在溫哥華經營一時裝店，近年來由於事主生意蓬勃，收入甚豐，遂引起他人垂涎，當陳童被綁之翌日，姚曾往探訪事主，表示對綁匪要求一百萬贖金，可以折半五十萬便能攞掂，事主因一時無此佢大數目，後卒向親友籌足此數，轉交姚代為弄走，不久事主之子果然釋放。

此事經過警方深入偵查，查得主謀人可能為被擄，稍後陳父曾接到多次電話，被勒索付出一百萬元贖金，直至去月十二日其家人接到一陌生人電話通知，在美孚新邨將陳洪昌尋獲。

被拘兩名男子一名廖×培，廿二歲，一名姚×安，廿二歲。警方相信廖為打電話索款之人，而姚則為幕後策劃人，亦是被擄事主之親屬。據說姚為和安樂黑社會人物，亦造逃去之兩人，警方現通緝中。

一【特訊】的士商人三歲獨子陳洪昌，被擄索贖金一百萬元案，警方經過多時偵查，現已拘捕兩名男子，涉嫌與綁架案有關。

警方在前晚深夜，港島刑事偵緝總部警司馬域和另一警司李林泉策劃下，分別在銅鑼灣渣甸坊及橫頭磡拘捕兩名男子，另兩名則逃去無踪。

該案發生於十月廿八晚九時，男童陳洪昌之子果然釋放。

此事經過警方深入偵查，查得主謀人可能為姚，另有三人協助，同時並相信收去之五十萬元，可能分為四份，除姚所得為一份外，其餘分為廖一份，另兩份則給與看參之兩名男子，警方把握此綫索，又跟踪月餘，結果於前晚深夜採取行動。

被拘之姚廖兩人外，另有兩人早已聞風先遁，而與案有關之四人全為和安樂黑社會份子，逃去之兩人，警方現通緝中。

故宮珍品在港展出

明清名畫真跡十幅 皇帝玉璽文房四寶

（專訊）北京「故宮博物院藏名畫及複製品展覽」今日舉行，展品中有名畫眞跡及複製本。

眞跡展品中，有十幅明清兩代名畫，包括唐寅的山水畫「錢塘景物圖」，八大山人的「芭蕉竹石圖」等，其中仇英的「桃村草堂」和陳洪綬的「荷花鴛鴦」，二幅眞蹟及其手摹絹畫同時展出。

手工摹本及特種照相複製品，共有七十餘件，包括長沙馬王堆出土西漢帛畫及戰國時代的，龍鳳畫幅摹本，張澤端的「清明上河圖」，宋徽宗的「聽琴圖」等。

展品中還有明清官廷御用的文房四寶，其中有些是皇帝用過的，另有清代皇帝的二十五個寶璽印譜。

來港的主持這一展覽的故宮博物院副院長孫覺、名書畫鑑定家劉九庵及故宮博物院外賓服務部負責人楊福春。

孫覺說，故宮的珍藏畫平常存放在庫房裏，每年十月才拿出來展出一個月。為了保護這些無價之寶，庫房的牆壁足有一米之厚，以防外界潮濕空氣侵入，使畫隱隱向鄰居求救。警方聞訊也太為緊張，大隊人員出動調查，始發覺虛驚一場，原來戶主的愛子被賊人禁錮於屋內浴室裡。

綁架驚魂發生於柴灣康平街六號富明閣十三樓×座，上址戶主名黎巨賢，海鮮商人，與三十六歲妻子曾小蘭和兩歲兒子黎志健同住，案發時，戶主外出工作，屋內只有其妻和其子，兩賊賺門闖入，入屋即以硬物擊暈曾婦。

受傷女戶主曾小蘭傷勢頗重，需要留醫。據街坊說，曾婦十分倒運，月前買餸返家時，也曾遇劫，被匪徒一梳擊穿頭部。

賊星迭犯

少婦慘遭擊暈洗劫 月前遇賊一梳穿頭

【特訊】一名少婦，昨日上午十一時許，被入屋行劫兩賊以硬物擊暈，二小時後甦醒，發現屋內凌亂不堪外，兩歲愛子更不知所終，她恐賊人擄走愛子，慌忙負傷忍痛向鄰居求救。警方聞訊也太為緊張，大隊人員出動調查，始發覺虛驚一場，原來戶主的愛子被賊人禁錮於屋內浴室裡。

綁架驚魂發生於柴灣康平街六號富明閣十三樓×座，上址戶主名黎巨賢，海鮮商人，與三十六歲妻子曾小蘭和兩歲兒子黎志健同住，案發時，戶主外出工作，屋內只有其妻和其子，兩賊賺門闖入，入屋即以硬物擊暈曾婦。

受傷女戶主曾小蘭傷勢頗重，需要留醫。據街坊說，曾婦十分倒運，月前買餸返家時，也曾遇劫，被匪徒一梳擊穿頭部。

三教授訪問美國後經港

雷潔瓊侯仁之及黃繼忠受到留港燕大校友歡迎

他們談訪美觀感表示到處受熱誠接待

半個多世紀前的留美學生雷潔瓊教授、著名的地理專家侯仁之教授和英語教授黃繼忠，從美國參觀訪問歸來，道出香港，受到香港燕京大學同學會的熱烈歡迎。他們三人都是燕大校友。

在九龍塘俱樂部的聚會，是近年來在香港燕大校友罕見的盛會，出席人數比預計的多百分之五十。大家來，都想看看當年的老教授和老同學。在會長李權致詞後，精神體健的雷潔瓊暢談在美的觀感，深切感到美國人民對中國人民的友誼。她和侯、黃兩位所到之處，不僅受到教育界，也受到各地當局的熱誠接待。有的地方贈送金鑰匙。雙方坦誠相見，既互相學習對方的長處，也不隱瞞自己存在的問題，收益良多。侯仁之教授提到，他們在大西洋城，有一位從台灣去的廚師，特地去探問他們，切盼有一天能回祖國觀光，還專門送來三隻菜。異地隆情，使他們深感台灣和大陸同胞之間的親切關係。

三位教授不日即返北京。

法國中央掃毒局長聲明

英洛海定肯非自港運出

【特訊】警方毒品調查科總參事官方普，就近日若干報章報導「國際販毒最危險之新特點無疑是在香港製造海洛英」，向巴黎方面尋求證清以下為法國中央緝毒局局長昨午答覆方氏之全文：

「閣下於十二月七日就本人對法新社發表有關代表亦注意到，改種罌粟計劃之進展非常緩慢。同時，等待一種解決非法種植罌粟之方法，除非以長遠觀點來看，實不足以取。代表們又注意到，用入口自西南亞之嗎啡輸來製造海洛英，馬賽毒販與義大利黑手黨份子兩者之聯繫。

本人唯一提及香港之處，乃閣下曾到西南亞與東南亞吸食海洛英尤其在歐洲之競爭，已逐漸增加，本人在詳述此時亦提到，在歐洲八百零八宗搜獲海洛英的事件中，毒品均來自西南亞。

（二）會議代表亦注意到，改種罌粟計劃之進展非常緩慢。同時，等待一種解決非法種植罌粟之方法，除非以長遠觀點來看，實不足以取。代表們又注意到，用入口自西南亞之嗎啡輸來製造海洛英，馬賽毒販與義大利黑手黨份子兩者之聯繫。

本人唯一提及香港之處，乃閣下曾到西南亞與東南亞吸食海洛英尤其在歐洲之競爭，已逐漸增加，本人在詳述此時亦提到，在歐洲八百零八宗搜獲海洛英的事件中，毒品均來自西南亞。

（二）會議代表亦注意到，改種罌粟計劃之進展非常緩慢。同時，等待一種解決非法種植罌粟之方法，除非以長遠觀點來看，實不足以取。代表們又注意到，用入口自西南亞之嗎啡輸來製造海洛英，馬賽毒販與義大利黑手黨份子兩者之聯繫。

本人唯一提及香港之處，乃閣下曾到西南亞與東南亞吸食海洛英尤其在歐洲之競爭，已逐漸增加，本人在詳述此時亦提到，在歐洲八百零八宗搜獲由巴基斯坦運入之海洛英輸，在清邁會議上，香港代表亦指出西南亞在原料供應方面之重要性正增加。

本人強調原料係在此地區製造。本人從未提及由西南亞製造而運往西歐之海洛英，香港扮演之角色。

鍾天賜 876－4575

出售住宅及商業樓宇最佳時機，應及時把握此最好時機以取得最高價免費估價！忠誠服務！

華埠中心靚餐館出讓。新式設備。開價三萬餘元。投資生意大好機會。勿失良機。

逢星期六及星期日2－4時開

㈠3472 E.22ND AVE 三房兩廳，廿二年新，如新硬木地台，士德古牆，33×162地，土庫另有兩房一廳，廚房及洗廁，煤氣暖氣，可接充銀期，$45,000 10+利息，月元$415，1982三月到期，取價$158,000，十分抵買。

㈡八層商業大廈在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等：以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會。

伍澤森 327－7842

雲埠東區七百九十號跑路街五十尺闊重工業地（M-2）磚樓一座，實用面積五千平方尺，樓上並有八百尺可供寫字樓或住宅用，新裝電綫水喉，適合裝包加工，銅鐵暖氣，電器工程，汽車修理等多項用途，開價三十一萬九千元。

果舖生意急賣：
位於南緬街旺區樓上有兩睡房單位有潛力，有前途，只開價八千二百元。
請與伍黃秀英洽電話：687－8899

伍澤濂 733－5743

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元。

BURNABY喜士定街東最旺地段，肉店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，



這是你的機會，餐館生意連實業，
祇售二十二萬五千元，先到先得。



阮廷舉
254－7333

阮廷舉君現加入本公司為僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△雲東區，孖屋地段，兩單位，獨立門户，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬

△華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八。

△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千。可還價。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意
本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半 星期六：九時半至一時

實事實業燕梳有限公司

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566
REALTY WORLD



張嘉綸
PETER CHEUNG
住家電話：465－5906

九萬九千，商業地出售，用途多，潛力大。

位於美寶列治，生意及實業有住，四週柏文，東主急讓，開價十，六位商業樓，每方呎二元八角。

位於美寶列治，全部有批，一年新面積八千七百呎，開價四十三萬。

有住，四週柏文，東主急讓，開價十，六位商業樓，每方呎二元八角。

位於美寶列治，全部有批，一年新面積八千七百呎，開價四十三萬。

入息約四萬餘，生意及實業

商業樓及倉，位於高貴林，一年新，每年

入息約四萬餘，生意及實業

商業樓及倉，位於高貴林，一年新，每年

△西溫高華區，接鄰海濱建築地段出售約½英畝，位於幽靜高尚住宅區，海景迷人，開價二十二萬五千。

△商業購物中心，六年新，兩層建築物，位北溫哥華新發展區，開價二百萬元。

△三層商業樓宇，位於喜士亭街，接鄰華埠，正層可供屋主自用，樓上經有屋批約租賃，僅售廿五萬。

請與 ANDREA ENG 伍慧芬接洽。

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734－0839 OR 926－6811 (24Hrs)

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
（西溫哥華近廿一街娛樂中心對面）
訂座電話：926－6037或926－6038
（七天營業）
全新酒家 新張營業
裝修華麗 環境一流
座位舒適 服務週到
名廚主理 正宗粵菜
大宴小酌 豐儉隨意
歡迎各界 光臨指導
營業時間：星期一至四一下午四時至十一時
星期五至六一下午四時至十二時
星期日及公衆假期－下午四時至十時
地下附設免費停車場，方便顧客泊車



Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

△東區新屋數間，快將完成可用舊屋交換。

△温哥華東四十七街，地50×150新及屋即將興建，樓上2,000平方呎三房，或四房均可，土庫寬大，美觀非凡，速

△近哥華東四十七街，地50×150新西班牙式，紅瓦屋頂，電沿購。

△近士廷及界限街新屋興建中33×122；1,363方呎，全土庫，有蓋伙車，港及大天台，客室有景，二月中八

△威廉街近展覽會廿三年新士德古兩睡房，土庫有遊戲室及廁所保養漂亮十

△固蘭胡近十二街西，旺雜貨舖在柏文出賣均相宜。即將興建，街角位，富麗堂

△旺區果舖連三睡房實業，做約十二萬元

△開價八萬九。

△近日開價十四萬九。魚舖宜夫婦或合股經營四

△DUMFRIES ST.夾四十三街東近乃十九年新靚三睡房十六萬餘試還價。

△温哥華西區新屋，即將興建，街角位，豪華名貴，

△皇適合大家庭居住，出路方便。中央公園，豪華孖屋，投資最佳。

△温哥華東四十五街，街角位，佔地55×109代客興建，新屋或原有之屋

△近電活公司及中三年新，投資最佳。

△佔地75×231舊屋拆建，33地最為

△建築，商現金收購

△相宜，温哥華東區或本那比均可。

△本萬近，華開埠賺錢宜。夫婦或合股經營四

△市公司請歡還價迎舊換新或現金購買雲

△代地埠客產估估價價，學宇會謝會員經驗豐富隨時免費

△KITCHENER近京士威四組入息。

△BOUNDARY近乃磨街十組柏文，保養良好，

△東風景區

△東區四睡房新屋，即將興建，大地好

△東養區三睡房新屋，即將興建，標準地

△上下層孖屋，十九萬五千元。

△2820－2822 ST. CATHERINE一年新，保

△二埠果舖急賣，日做六百元，鄰近柏文，開價兩萬四千元。

△5150 MOSSIST.近頃士威，翻新大屋全部完成，有四睡房，寬大客廳，廚房，土庫，有車房，十三萬七千元。

△八五五東五十七街，十九年，三睡房固堅靚屋，全部鋼窗，土庫全部完成，包爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機及窗簾，開價十五萬七千五百元。

△保養一流，乾衣機，

加華新盤

△週末開放（一時至三時）

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
437-1719
DAVID TAM 譚清華



B.B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司273－3111住宅271－7874
傳呼機687－7711≠7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司430－1123住家931－8696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver



△970 NOOTKA，32年屋，三睡房，有土庫，LOT 31·23×110，有車房，地區便，近P·N·E·蘭夫，開價十二萬九千。

△果舖三間：
㈠近域多利45街，四萬，有價講。
㈡近SLOCAN 28街，每日生意約一千元，開價六萬九千。
㈢本拿比，全部生意，架撐存貨，只取價萬五。

△舖位出租：539喜士定東街，近唐人埠，二千尺，月租七百五十元。

△租賃生意：一切家庭，園務，建築，汽車用具機器，開價三萬八。

閣下如想買賣房屋，轉讓生意物業估價，要最佳服務，請隨時聯絡。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542
代理投資置業
生意買賣估價
（歡迎來電話查詢）

老榕樹長鬚一百根 吸引遊客成了名勝



嘉義市大溪里辦公處一株樹齡二十餘年的榕樹，長了一百根鬚根，欣欣向榮，部份遊客曾經前往觀賞，已成爲「名榕」。

這株榕樹祇有一丈餘高，長久以來，不斷生長鬚根，較大的三十餘根，佈滿樹下，乍看就像榕樹是由許多柱子支撐着。

大溪里的居民都十分珍惜它，善加栽培管理，他們希望能因此吸引更多的遊客。

老嫗巨蟒同被共眠 相安無事人間奇觀

警方派員速往・本想大快朵頤 住持說牠通靈・準備將其放生

【台北訊】一老嫗與一條巨蟒夜同被共眠，居然毫髮未損，安然無恙，經報請市警局消防隊員八日上午捕獲，聞者莫不嘖嘖稱奇。

張王恐女士（七十四歲）寄居法華寺功德堂廂房，八日凌晨三時，矇矓中似乎感到床舖四周圍沙沙作聲，心想大概是老鼠作怪，絲毫沒起任何疑心，過了一會，在棉被裏摸到一條圓圓、粗粗的東西，當時睡意正濃，沒起床查個究竟，因此一覺睡到天亮。

八日早上，張老太太照常起床整理床舖，當她打開衣櫥時，看到衣櫥底下竟赫然盤了一條蜷曲著的大蛇，她想起夜裏的一段「奇遇」，嚇得說不出話來，等稍爲鎮靜後，急忙召喚其子張進丁前來捕捉，其子一進房門，因光線黑暗，不知道這條大蛇是否有毒，不敢遽然下手，打電話到蛇店又找不到捕蛇高手只好向警察局求援。

警方獲報，迅速派消防隊員洪景潤、王天文及沈秋金到法華寺，費了一番功夫，始將這條長約七尺，兒臂粗，重約七斤的錦蛇（俗稱臭腥母）擒獲，據說雌雄二蛇有可能成雙相隨，警方爲了安全，遍找整個廳堂，但毫無發現。

警方捕獲此蛇，本想大快朵頤，多令進補一番，但聽寺住持釋普弘說，這蛇藏身功德堂，整夜與人共處一室，而且與人秋毫無犯，可見其必有「靈性」，因此不宜殺生，警方只好打消此念頭，準備找個偏僻地方予以放生。

警方將大蛇帶到警察局時，大錦蛇雖頭部被担住，身體却還能活虎般不住左右扭動，嚇得市警局的雇員、小姐們花容失色，當大家聽說這條錦蛇七日曾和張老太太在被窩裏睡了一夜，却相安無事的情形，個個咋舌不已。

此條大錦蛇，消防隊昨晚放置在籠子裏，成了消防隊一夜「嬌客」，日內，準備送到深山將其放生。

黑龍江貪官 凌夢揭發者

（北京十日法新社電）東北黑龍江省政府當局，已採取法律行動對付一名地方高級幹部，因爲他凌虐一個曾揭發其貪污的行爲下場。

「人民日報」今日報導說，陳林忠（譯音）在一九七八年虐待和秘密審訊會計員艾振元（譯音），因爲艾曾向縣府報告，揭發陳侵吞公款。

「人民日報」沒有說出侵吞公款的案情，該報說，陳和三千個同謀，全是黑龍江省鶴東縣黨委委員，已被全部革職，其中三人更被開除黨籍。

陳的三名同謀被指在一份呈報省政府的報告中，「有意歪曲事實，不憑調陳的報復行爲」。

梅縣區棉布增產 港商投資建紡廠

【中國新聞社廣州九日電】廣東梅縣地區紡織工業今年前十個月生產各種棉布一千六百六十多萬米，總產值比去年同期增長兩成多，外銷產品收購金額增長七成多，出口的棉布品種從十種增至十七種，質量也有提高。

梅州市染織廠所產的提花茶具布，現已為英國商人包銷。

一間佔地十多萬平方米、有三萬個紗錠的新的紡織廠，正在興寧縣動工興建。

中學一位教師因寫信揭發主管公社汽車站售票員開後門等不正之風，受到這位售票員的弟弟陶文貴和另一人的橫蠻毆打。事情發生後，該縣公安機關十分重視，經過調查，對毆打人民教師的兇手陶文貴等兩人分別給予拘留十五天和罰款三十元的處分。

泉州蔬菜交易所很活躍

△泉州市有一個蔬菜交易所，它在泉州國營、集體、個人三條蔬菜供應渠道中，起了「促進流通，活躍市場，方便羣衆」的作用，今年以來，這個交易所僅半年成交的蔬菜就達七十萬担。由于蔬菜渠道疏通，今年上半年，泉州市還支援了省內福州、厦門、三明以及北京、天津、上海等大城市五萬一千多担蔬菜。

泉州市蔬菜交易所，設在新門外黃甲街，一九七九年確定它不是「資本主義尾巴」後，才正式開辦。但它實際在六十年代初期就存在。

台灣家庭補習教師吃香

△在升學主義壓力下，現在台灣的學生可以說多以考上最好的明星學校爲讀書目的，促使許多學生爲了爭相進入明星學校，只好求助於學校教育外的「課業輔導」。目前最常見的情形不外是上補習班和找家教，因此在這種趨勢下，不僅補習班林立，家教中心也到處可見。

家教中心所扮演的角色屬於「中間聯絡人」的地位，一方面接洽「生意」，一方面安排找老師。

據悉，目前家庭教師的待遇行情，在學學生與現任教員有別。現任教員因爲有教師經驗，待遇理所當然要高出在學學生外，他們有「家累」，因而經濟負担也是他們要求待遇多的原因之一。

某一個「專教唸不好」的家教中心表示，一位國中二年級學生，如果四科（英數理化）都請老師，一週上課三天，一天上課二小時，那麼給在學學生待遇的每月二千五百元（新台幣，下同），至二千八百元，給現任中學老師的待遇，每月二千二百元至二千五百元。

中國消息

廣東南海縣 打擊歪風 教師遭橫禍

（廣州消息）「南方日報」「南方日報」報導，潮陽縣銅壺工商所出納兼保管員張乙科，利用保管走私貨物的便利，同社會上投機倒把分子的走私銀圓、玉器高價販賣。

今年四月三十日，銅壺工商所查獲走私分子的銀圓一百二十九個，交由張乙科負責收存保管。張即利用保管貯物的機會，勾結投機分子吳志雄，將銀圓拿到市場高價販賣，牟利一千六百多元。

張爲了蒙混過關，又買回一百二十九個假銀圓頂替，以假換眞。今年五、六月間，張乙科又將他負責保管的走私玉器二百三十多件全部盜出，交鄭挑選了七十五件質量好、價值高的拿到市場高價販賣，然後再買回假的和玉器頂替。

廣東南海縣 春陽揭橫遭

（廣州消息）「南方日報」報導，南海縣春陽公安局處理了兩名毆打教師的違法分子。

一個月前，該縣附城鄉治保主任鄭志雄互相勾結，多次盜竊縫紉機的事被揭發後，鄭志雄糾集了一批人，在春陽公社大門口圍毆教師梁某，將梁某打成重傷。

部幹所商工陽潮東廣 利用保管貯物之便 賣販器玉圓銀竊盜

（廣州消息）「南方日報」報導，潮陽縣銅壺工商所出納兼保管員張乙科，利用保管走私貨物的便利，同社會上投機倒把分子的走私銀圓、玉器高價販賣。

今年四月三十日，銅壺工商所查獲走私分子的銀圓一百二十九個，交由張乙科負責收存保管。張即利用保管貯物的機會，勾結投機分子吳志雄，將銀圓拿到市場高價販賣，牟利一千六百多元。

張爲了蒙混過關，又買回一百二十九個假銀圓頂替，以假換眞。今年五、六月間，張乙科又將他負責保管的走私玉器二百三十多件全部盜出，交鄭挑選了七十五件質量好、價值高的拿到市場高價販賣，然後再買回假的和玉器頂替。

$2,799 中國旅遊探親團

* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，



$1,699 廣東旅遊探親團

* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。



溫哥華～國華公司 ☎(604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 ☎(604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110 - 539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 ☎(604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 ☎(403) 426-2443～SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省～納偉旅行社 ☎(306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

鋁質紗網 尺寸大小任君選擇



雅安雅 鋁窗專家 營業時間 電話 二九八一零三五 經驗三年老

房屋修理 露台木台



室內工衣修及 內外髹漆 天面翻新

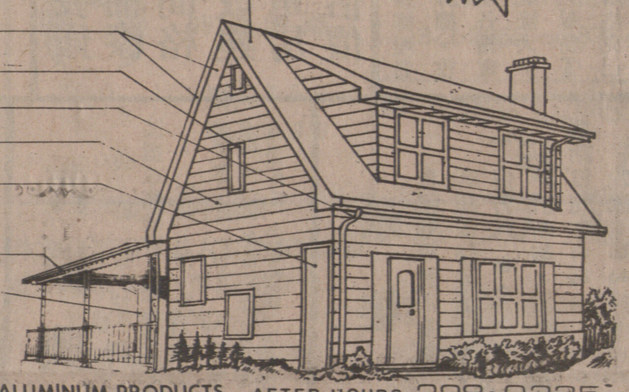
Call For A Free In Home Estimate

438-4112

R&R Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby

節省能源！

屋內防寒窗有九折優待
由現時起至一九八一年，一月卅日止



R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

馮 沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.



住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831 (24小時)
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋

△東區四房及土庫完成近搭車及學校，實價十三萬九千。
△埠外兩畝多地及一間古鄉古式別墅內有泳池，廿四萬五千。
△七十四號五十六街東三房及土庫兩房，浴室，十五萬多。
△西區靚屋多間由十八萬至六十五萬。

商業樓

△四個舖位及樓上九組單房，全部租出，三十三萬五千。
△五千尺磚樓，一個租客，十九萬九千。
△兩個舖位商業樓，十八萬五千。
△西區旺區商業樓，六十九萬。
△旺街商業地，可建一百組大廈及商業舖位，一百二十萬。

柏文樓

△五十七組柏文，一百八十七萬五千。
△四十六組柏文，九十三萬。
△北雲二十四組柏文，年收十萬零五千。
△近溫哥華HANEY中心，廿一組柏文及汽車旅館，每組一房廚廁租客常滿，每收八萬一千，取價七十二萬。
△十年新五十六組，一百六十五萬。

生意

△西區高尚餐館，十八萬五千元。
△超級市場生意及實業，日做千六百，大停車場，四十二萬九千。
△埠邊唐西餐生意二萬九千元。
△西區大型士多生意，日做九百多，六萬九千。
△唐人街鮮肉什貨舖，六萬五千。
△唐人街西餅舖及唐餐生意十一萬五千

舖位出租

● 4138 HASTINGS ST. 九百九十尺，月租六百五十元。
● 307W. HASTINGS ST. 一千六百尺，月租一千二百
● 307W. HASTING ST. 餐館及用具出租，月租八百五十元。

洲鶴胡 KEN WU
(CENTENNIAL RTY)



電話：420-1851 438-1455 420-4962

商業樓

▲希士定千四尺舖位，地王適合百行生意，廉售十一萬

生意

▲豪華西區北菜館六十五位，有酒牌租平，樣樣新讓六萬五。
▲西區巨型超級市場出讓，月租五百，三千尺僅讓十萬。
▲咖啡室旺街日營二百餘，適合夫婦經營，好過打工，賤售二萬元。
▲特旺區鮮肉舖，頂生意二萬元，工具已值四五萬，租又平，每年生意約十八萬，利潤三分錢。
▲豪華菜館七十位，有酒牌設備新，租平批長，賤售求售，先到先得。

柏文樓

▲西區柏文十組廿二萬
▲西區柏文二十四組七十萬。
▲東區柏文五十伙十年新，百五萬。

房屋

▲四十五街五年新大屋大辣，後庭大花園，僅十六萬。
▲近PNE大屋全新大辣售十七萬。
▲八萬元屋多間近緬及乃路。
現金高價收購樓宇，商量換屋計劃。
▲馬實西區，五房兩廳屋足辣，新裝修，可立刻入伙，取價十四萬九。
▲蘭夫區四房兩廳千餘尺，新裝修，隨時入伙，九萬五千。
▲新屋兩間，柏文三座，歡迎來電詢問
▲緬街近廿五街菓舖生意，日做四百，開價二萬二，合夫婦經營。
▲MARINE DR近柏文，酒店及工商業區，日做三百，開價一萬八千九，個人經營，好過打工。
▲PORT MOODY購物中心，七年新，租客好，佔地三畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬五，抵買，勿失良機
▲超級市場，位於購物中心，日做七百，開價六萬，有價講。
▲HANEY埠 LOUGHEED HWY商業地半畝，可做餐館，菓舖及其他商業用途，九萬，請還價。
▲熱水湖旅遊聖地新型意大利，法國餐館內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有價講。
▲東區新屋在興建中，詳情電詢。

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇迺毓 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。

▲高價收購雲耑華區舊屋或屋換屋，標準建地將付七萬元以上。
▲雲東區新屋47夾KILLARNEY高尚住宅區三房二浴，有風景，環境安靜幽美，近學校巴士及購物中心，十七萬，歡迎屋換屋。
▲西區旺街小型咖啡室生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。
▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
▲PENTICTON J. J. 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。
▲本里比首都山頂區，CAPITAL HILL，風景住宅，四房兩廁，一千二百平方尺，十六年新，十九萬，歡迎屋換屋。



KINSON CHAN 陳健鏞
華聯置業建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△△△